



## ۱۴اطلاعات

## تیم کشتی آزاد منتخب باشگاه‌های ایران به دور دوم مسابقه‌های باشگاه‌های جهان صعود کرد



تیم کشتی آزادمنتخب باشگاه‌های ایران با پیروزی در مقابل تیم باشگاه «زسکا صوفیه» بلغارستان در مرحله برگشت دور نخست مسابقه‌های کشتی آزاد قهرمانی باشگاه‌های جهان به دور دوم این رقابت‌ها صعود کرد.

تیم ایران از دو دیدار انجام شده در مرحله برگشت مقابل تیم بلغارستان که بعداز ظهر روز یکشنبه در شهر صوفیه پایتخت بلغارستان انجام شد، با نتیجه مجموع (۱۸ - ۴۶) به پیروزی دست یافت. در دیدار نخست، تیم منتخب باشگاه‌های ایران صاحب پیروزی ۲۵ بر ۷ شد. در این دیدار رضا لایق در ۵۴ کیلو، علی اکبر دودانگه در ۵۸، مهدی براتی در ۶۳، محسن بابایی در ۶۹، مسعود جمشیدی در ۷۶، عبدالرضا کارگر در ۹۷ و علیرضا رضایی در ۱۳۰ کیلوگرم، تیم ایران را به پیروزی رساندند و فقط احمد شکفته در ۸۵ کیلوگرم مقابل حریف بلغاری خود شکست خورد.

در مسابقه دوم، تیم ایران با همان ترکیب دیدار نخست به مصاف تیم بلغاری رفت و با نتیجه ۲۱ بر ۱۱ نماینده باشگاه‌های بلغارستان را پشت

## ورزش در چهار گوشهٔ جهان

**\*** فدراسیون دو میدانی آلمان «اوتاپسیگ» دوندو دو مارا تن زنان آن کشور را که در معرض اتهام

رساندند و فقط احمد شکفته در ۸۵ کیلوگرم مقابل حریف بلغاری خود شکست خورد.

در مسابقه دوم، تیم ایران با همان ترکیب دیدار نخست به مصاف تیم بلغاری رفت و با نتیجه ۲۱ بر ۱۱ نماینده باشگاه‌های بلغارستان را پشت

تیم‌های حاضر در مسابقات قهرمانی بسکتبال جوانان آسیا

### همگروهی ایران با چین، هنگ کنگ و لبنان

آئین قرعه‌کشی رقابت‌های بسکتبال قهرمانی جوانان آسیا روز شنبه انجام شد و طی آن تیم ایران با تیم‌های چین، هنگ کنگ و لبنان هم‌گروه شد.

مرحله‌یابانی مسابقه‌های بسکتبال قهرمانی جوانان آسیا در روزهای ۴ تا ۲۲ آبان‌ماه آینده در شهر کلکته ـ هند برگزار خواهد شد. به گزارش فدراسیون بسکتبال، گروه بندی این رقابت‌ها که با شرکت ۱۶ تیم برگزار خواهد شد، به شرح زیر است:

**گروه اول:** چین، ایران، هنگ کنگ، لبنان.

## حوادث

### سرفت از غار دوران نوسنگی در فرانسه

تهران ـواحد مرکزی خبر؛ يك روز بعد از اعلام خبر كشف يك غار در جنوب فرانسه كه در آن آثاری مربوط به دوران نوسنگی یافت شده است، سارقان آثار كشف شده را مورد جابول قرار دادند. غار مذکور هفته گذشته توسط كارگرانی كه در حال احداث يك بزرگراه در نزدیکی شهرك «مورز» بودند كشف شد.
اماروز گذشته زمانی كه شهردار شهر قصد دیدن این محل را داشت، متوجه شد سوراخی به اندازه تنه يك انسان در مانع سنگی كه جلوی ورودی غار قرار داده شده بود، ایجاد شده است. مهاجمان شب شنبه با ورود به غار چندین ظرف سفالی را كه در آنجا وجود داشت به همراه يك تیر به سرتف برده بودند. در غار مذکور چهار مجموعه و تعدادی استخوان كه گمان می‌رود متعلق به يك زن و سه كودك باشد از دستبرد سارقان محفوظ مانده است. هنوز تمامی قسمت‌های این غار كشف نشده است.

#### سیلاب در نیجریه ۲۰۰ خانه را به زیر آب برد

تهران ـ ایرنا: طغیان اخیر رودخانه «اوسون» واقع در جنوب غربی ایالت «كی‌تی» در نیجریه موجب شد كه دست كم ۲۰۰ باب خانه به زیر آب برود و صدها تن بی خانمان شوند.

خبر گزار ی فرانسه از لاگوس گزارش داد: طغیان این رودخانه كه بر اثر بارش باران‌های سنگین ایجاد شده بود، موجب از بین رفتن ده‌ها هزار دلار از اموال مردم شد. هفته گذشته نیز بر اثر سیلاب در ایالت «كوار» در غرب نیجریه، ۱۰۰ هزار نفر آواره شدند.

#### كلینيك فروش اعضای بدن کودکان در آلبانی كشف شد

تهران ـ ایرنا: روزنامه «كوها» می‌داند و تیراناً در ششماره‌روز اولیایا می‌فرستادند. يك‌كشبه خود به نقل از منابع اداره بازرسی آلبانی نوشت: يك كلینيك غیرقانونی در تیرانا كه گفته می‌شود در قاچاق اعضای بدن کودکان دخالت دارد، شناسایی شد.

به گزارش خبرگزاری فرانسه از تیرانا، شناسایی این كلینيك بخشی از تحقیقات در مورد قاچاق کودکان از آلبانی به ایتالیاست كه از اوایل سال ۱۹۹۸ آغاز شده است. بنا بر این گزارش: هنوز مشخص نشده است كودكانی كه در این كلینيك غیرقانونی تحت عمل جراحی قطع اعضای بدن قرار گرفته‌اند، زندان‌ها یا خیر و با تعداد آنها چند نفر است.

این كلینيك به وسیله پزشكان و جراحان آلبانیایی اداره می‌شد و برای جراحی قطع اعضای بدن قرار گرفته‌اند، زندان‌ها یا خیر و با تعداد آنها چند نفر است.

#### انفجار در بزرگترین خط لوله نفتی كملیا

تهران ـواحد مرکزی خبر؛ مقامات پلیس كملیا اعلام كردند: در پی انفجار در بخشی از بزرگترین خط لوله نفتی كملیا، دست كم ده نفر كشته و بیش از يكصد نفر مجروح شدند. به گزارش «روشنر» از «بوگو‌تا»، به گفته پلیس هنوز دلیل این انفجار مشخص نشده است ولی احتمال می‌رود كار شورشیان ماركسیست باشد.

## ورزشی – حوادث

## ۱۲ بازیکن تیم ملی والیبال ایران برگزیده شدند

كمیته فنی فدراسیون والیبال عصر روز یکشنبه در محل این فدراسیون تشكيل جلسه دادو در پایان ۱۲ بازیکن تیم ملی والیبال ایران را برای شركت در رقابت‌های جهانی این رشته انتخاب كرد.

مسابقه‌های والیبال قهرمانی جهان از روز ۲۲ آبان‌ماه آینده با شركت ۲۴ تیم در ۶ شهر ژاپن آغاز می‌شود.

تیم ایران همسراه با تیم‌های آرژانتین، لهستان و كویا در گروه ششم این عیارت‌ها قرار دارد.

اسامی بازیكان تیم ملی والیبال ایران عبارت است از: محمد تركاشوند، ساسان خدابرسن، بهام محمودی، سعید رضایی، امیرحسین منظمی، احمد مساجدی، محمدحسین نجاتی، محمدعمده غنایی، علی نقدی، یمان اكبری، فیروز تابش‌زادو حسین معدنی

سرمری: ماتسو تو متو

### رئیس جمهوری

### قهرمانی تیم ملی

### جوانان والیبال ایران

### راتبريك گفت

رئیس جمهوری در جلسه هیأت دولت پیروزی قهرمانان جوان ایران را در مسابقات والیبال قهرمانی آسیا به دست اندركاران و بازیكان این تیم تبريك گفت.

آقای محمدخاتمی، همچنین از كارهای زیرنهایی انجام شده و در حال انجام در ورزش كشور قندرانی كرد و استعداد و شایستگی جوانان را در تمام عرصه‌های علمی، ورزشی و سیاسی، سرمایه‌بزرگ برای كشور دانست.

رئیس جمهوری تلامذ برنامه‌های پایه‌ی را در زمینه‌های مختلف برای جوانان باهوش و با نشاط كشور مورد تأیید قرار داد.

## تیم فوتبال پاس عازم عراق شد



باشگاه‌های آسیا، دبروز دوشنبه از طریق مرز خسروی عازم این كشور شد. سرمری تیم پاس در كشتوفی قبیل از حركت به خیرنگاران گفت: بازیكان تیم پاس از آمادگی خوبی برخوردار هستند.

این تیم در دیدار برگشت از فرهاد مجیدی بازیکن تیم همنم و مهدی مهدوی کیا از باشگاه پیروزی استفاده خواهد كرد.

دیدار برگشت تیم‌های پاس تهران و الطلیبه عراق ساعت ۱۷ روز جمعه به وقت محلی در ورزشگاه «الشعب» بغداد برگزار خواهد شد.

تیم فوتبال پاس در دیدار رفت كه در تهران انجام شد، نتیجه را يك بر صفر به تیم الطلیبه عراق واگذار كرد.

## بهترین دوچرخه سواران جام جهانی معرفی شدند

باشگاه‌های هلند با دو نتیجه مساوی همراه بود. «اوترخت» و «گرانشاب دو تین‌جه» به نتیجه مساوی بدون گل دست یافتند و «تیمك» و «ایندھون» دو بر دو مساوی شدند. اماژاكس آمستردام با ۵ گل تیم اوترخت را در هم كويد.

**\*** در ادامه هفته ششم مسابقه‌های دسته اول باشگاه‌های اسپانیا دیپور تیولوا كرونا میزبان اووینو بود كه میهمان خود را ۲ بر صفر مغلوب كرد.

مایوركا با گل در مقابل تك گل تیم لادوز برنده شد و لادلولید با نتیجه ۲ بر يك اسپانول را مغلوب كرد و ریسینگ سانتاندر ۳ بر يك سداكسترمادورا گذشت. رئال مادرید هنوز صدرنشین باشگاه‌های اسپانیا است و رئال زاگوزا و رئال مایوركا با يك امتیاز کمتر در تعقیب آن هستند.

**\*** در انگلستان كاترتی با يك گل از سد تیم شفیلد ونزی گذشت، اما هم‌چنان پس از تیم ساوهمپتون در قعر جدول رده‌بندی قرار دارد.

صدر جدول را استون ویلا با ۲۱ امتیاز از آن خود كرده و منچستر یونایتد با يك بازی كمتر و ۱۷ امتیاز در مكان دوم قرار دارد.

**\*** در هفته نهم رقابت‌های قهرمانی فوتبال دسته اول باشگاه‌های فرانسه تولوژ حریف باستیاز را ۲ بر يك برد، صدرنشین جدول باشگاه‌های فرانسه بود و ۲۲ امتیاز است و المپیک مارسی با ۲۱ امتیاز در تعقیب بوردو می‌باشد.

#### جام جهانی پینگ پنگ

### ورزشكار آلمانی قهرمان شد

«بورگ روسكوفی» از آلمان روز یکشنبه در دیدار پایانی رقابت‌های انفرادی جام جهانی پینگ‌پنگ با پیروزی برابر كیم تانك‌سو از كره جنوبی به مقام قهرمانی دست یافت.

روسكوف در این دیدار با نتیجه ۳ بر ۲ و با امتیازهای ۲۱ بر ۲۱، ۱۷ بر ۱۰، ۲۱ بر ۲۱ و ۲۲ بر ۲۱، ۱۱ حرف كره جنوبی خود را مغلوب كرد.

در دیدار رده‌بندی نیز «ژوران پرمیرله» از كرواسی لیو گیولیانگ از چین را با نتیجه ۳ بر يك و با امتیازهای ۲۱ بر ۲۱، ۱۹ بر ۸، ۱۹ بر ۲۱ و ۲۱ بر ۱۷ شكست داد و به عنوان سوم سید.

## 4ETTEL’AT

## ۱۲ بازیکن تیم ملی والیبال ایران برگزیده شدند

مری: امیر حیدری سرپرست: حبیب فروزنده امیرحیدری مریمی تیم ملی والیبال ایران در این باره گفت: ۱۲ بازیکن منتخب تا اعزام تیم ملی والیبال ایران به ژاپن در اردوی آمادگی حضور خواهند داشت.

وی افزود: ۷۰ درصد‌تسرين‌ها

#### شكست دو قهرمان جهان

«كيم تانك‌سو» كه بازی نهایی را به حریف آلمانی واگذار كرد در جدول‌رده‌بندی بهترین پینگ‌پنگ بازان جهان در ردهٔ نهم قرار داشت. وی روز شنبه با دو پیروزی ارزشمند برابر اولو والدتر از سوئدو لیو گیولانگ از چین قهرمان جهان به دیدار نهایی رقابت‌های جام جهانی پینگ‌پنگ چین راه یافته بود.

«تانك‌سو» در مرحله يك چهارم نهایی موفق شد «جان‌اوه الدتر» را رنده چند مدال طلاي جهان و بازی‌های المپيك را شكست بدهد.

وی پس از آن در مرحله نیمه نهایی توانست «لیو گیولانگ» از چین كه در جدول رده‌بندی جهانی در جای دوم است و مدال طلاي انفرادی دو و نفره جهان را در اختیار دارد، با حساب ۲۱ بر ۱۵، ۲۱ بر ۲۱ و ۱۴ بر ۲۱ شكست داده به مرحله نهایی این رقابت‌ها راه یابد.

«یورگ روسكوف» در مرحله نهایی موفق شده بود با نتیجه ۲۱ بر ۲۱، ۱۵ بر ۲۱ و ۱۸ «ژوران پرموراك» از كرواسی را مغلوب كند.

## مصاف تیم‌های فوتبال استقلال و پاس تهران بارقباي عراقی

الطلیبه عراق برگزار می‌كند. دیدار رفت در تهران با نتیجه يك بر صفر به سود الطلیبه به پایان رسید. اعضای تیم پاس صحیح دوشنبه از طریق مرز خسروی راهی بغداد شدند. دیدار برگشت دو تیم ساعت ۱۷ (به وقت بغداد) در ورزشگاه الشعب شهر بغداد برگزار می‌شود تا تیم برتر مجموع دو دیدار راهی مرحله سوم شود. تیم استقلال در سالهای ۱۹۷۰ و ۱۹۹۰ به مقام قهرمانی جام باشگاه‌های آسیا دست یافته و تیم پاس در سال ۱۹۹۲ موفق شد جام قهرمانی باشگاه‌های آسیا را به دست آورد. در سال ۱۹۹۱ تیم پیروزی تهران موفق شده بود جام حذفی آسیا را تصاحب كند

تیم‌های فوتبال استقلال و پاس تهران نماینده‌های ایران در جام قهرمانی و جام حذفی باشگاه‌های آسیا روز جمعه اول آبان‌ماه به ترتیب با نیروی هوایی و الطلیبه عراق دیدار می‌کنند. استقلال که در بازی رفت در بغداد برابر نیروی هوایی به تساوی ۱ بر ۱ رسید، ساعت ۱۷ روز جمعه اول آبان ماه در ورزشگاه آزادی تهران میزبان این تیم عراقی خواهد بود.

تیم استقلال در صورت عبور از سد این تیم به مرحله سوم جام قهرمانی باشگاه‌های آسیا راه خواهد یافت.

تیم پاس روز جمعه دیدار برگشت خود را در چارچوب مرحله دوم جام حذفی باشگاه‌های آسیا برابر

### خواندنیها

#### افزایش خودكشی در میان جوانان بلغاری

صوفیه ـ ایرنا: هر سال بیش از هزار و ۵۰۰ نفر در بلغارستان بر اثر خودكشی جان خود را از دست می‌دهند.

بر اساس گزارش وزارت بهداری بلغارستان، شمار افرادی كه هر سال در این كشور دست به خودكشی می‌زنند، بیش از پنج هزار نفر است.

انجمن روانپزشكان بلغارستان در این زمینه اعلام كرد: فقط ۲۵ درصد از كسانی كه در این كشور خودكشی می‌کنند از ناراحتی‌های روانی رنج می‌برند و بقیه به دلایل مختلف دست به خودكشی می‌زنند.

بر اساس این گزارش بیش از ۸۰ درصد از افرادی كه در بلغارستان دست به خودكشی می‌زند از قشر جوان هستند.

#### آمار قربانیان بیماری ایدز در اتریش

وین ـ ایرنا: آماري كه در وین منتشر شده نشان می‌دهد كه از زمان كشف بیماری ایدز در سال ۱۹۸۳ میلادی تاكنون، ۱۱۶۳ اتریشی بر اثر ابتلا به این بیماری كشته شده‌اند. بر اساس این آمار، كرهه شمار بیماران مبتلا به ویروس «اچ. آی. وی» كمتر شده است، اما روزانه دو بیمار مبتلا به ویروس این بیماری در اتریش می‌میرد.

#### دیسكاورى با يك فضاورد سه‌الخورده به فضا می‌رود

تهران ـواحد مرکزی خبر؛ سازمان فضاوردی آمریکا اعلام كرد فضاییماي رفت و برگشت دیسكاورى روز ۲۹ اکتبر برای يك ماهموریت ۹ روزه به فضا برتاب می‌شود.

در این ماموریت «جان‌كلن» دومین سفر فضایی خود را انجام می‌دهد كه در جریان آن بی آسمدهای سفرهای فضایی روی سالمندان آزایی می‌شود.

به گزارش خبرگزاری آلمان از واشنگتن «جان‌كلن» در سال ۱۹۶۲ نخستین آمریکایی بود كه دو بر مدار كره زمین چرخید.

#### قیمت يك انگشت مصنوعی ۸۴۰ دلار

تهران ـواحد مرکزی خبر؛ موسسه‌ای ژاپنی با استفاده از مواد بلاستیکي مقاوم موفق به ساختن اعضای مصنوعی، شبیه اندام‌های اصلی انسان شد.

این موسسه ژاپنی با استفاده از مواد پلاستیکي و سلیكون مقاوم، دست و پا و انگشت و گوش مصنوعی می‌سازد كه شباهت آن‌ها به اعضای طبیعی بدن انسان بسیار زیاد است. قیمت يك انگشت مصنوعی در ژاپن برابر با هشتصد و چهل دلار آمریکایی است.

#### كشف بقایای كشتی دو هزار ساله در مدیترانه

تهران ـواحد مرکزی خبر؛ يك شركت كلوشگر دریای در جستجوی برای پیدا كردن يك كشتی انگلیسی متعلق به سیهصد سال پیش در زیر ديو مدیترانه، با تاكامی روبرو شد، ولی چیزی كه پیدا كرده، ممكن است باقی مانده يك كشتی متعلق به دو هزار سال پیش باشد كه محققان می‌گویند مربوط به كشتی متعلق به فنیقی هاست.

گفته می‌شود اجسام و ظروفی كه بدست آمده است به ۲۵۰۰ سال پیش تعلق دارد.

به گفته سخنگوی شركت برای این اشیاء نمی‌توان قیمتی تعیین كرد.

#### علت وقوع صاعقه در سیاره مشتری كشف شد

تهران ـ ایرنا: داده‌های جدیدی كه از سوی سفینه فضایی تحقیقاتی «گالیله» ارسال شده است، نشان می‌دهد كه علت صاعقه و رعدوبرق در سیاره مشتری، وجود همان مكانیسمی است كه در كره زمین هم وجود دارد.

پژوهشگران فضایی در كواسیون «انجمن ستارشناسان آمریکا» كه چندی پیش در ویسکانسین برگزار شد، در تشریح این پدیده هوشناسی اظهار داشتند: تصاویر جدید ر سالی از سوی گالیله، به تحقیقات قبلی كه در مورد سیاره مشتری انجام شده بود، كمك شایانی می‌كند.

#### يكی از كوچكترین قرآن‌های جهان در مصر نگهداری می‌شود

تهران ـواحد مرکزی خبر؛ یکی از كوچكترین قرآن‌های جهان كه ۲/۵ سانتی متر طول، يك سانتی متر عرض و يك سانتی متر ضخامت دارد در اختیار يك مصری است. به گزارش خبرگزاری فرانسه از قاهره، این قرآن متعلق به یکی از علمای دانشگاه‌الاهرز بود و پس‌روى بعد از فوت پدر، این قرآن را در كتابخانه قدیمی او یافت.

وضعیت این نسخه كه در جعبه‌ای قرار دارد، خوب است و در صفحه آخر این نسخه قرآن، در میزبان تركی استانبولی فهرست علمایی كه آن را خوانده‌اند نوشته شده است. به همین دلیل گمان می‌رود این نسخه قرآن متعلق به زمان عثمانیان باشد.











## نیازهای احساسی همسران را درک کنید

شوهران کمتر درصدد برآوردن نیازهای احساسی زنان هستند. آنان فکر می‌کنند که زنان می‌دانند مورد علاقه شوهرشان هستند، بنابراین دیگر نیازی نمی‌بینند به احساسات زنان توجهی نشان دهند. از طرف دیگر، کار کردن در بیرون از منزل و تأمین نیازهای زندگی می‌تواند برای شوهر کافی باشد. مردان اعتقاد دارند که کار کردن برای زن و فرزند و تأمین هزینه‌های مالی آنان مساوی است با دوست داشتن آنان. همسری زن خود را دوست دارد که بتواند و بخواهد آنان را در رفاه و آسایش قرار دهد. اما زنان برخلاف مردان فکر می‌کنند. آنان می‌گویند اگرچه شوهر برای همسر خود به زحمت و تلاش می‌افزاید، ولی این نمی‌تواند کافی باشد. مرد خوب آن نیست که فقط پول بیاورد، بلکه باید به احساسات و دیگر نیازهای زن نیز توجه داشته باشد. تأمین هزینه‌های زندگی مهم است، اما نقش اصلی را در سلامت روانی زندگی مشترک زن و مرد نخواهد داشت. همچنین مرد باید تلاش کند تا به عنوانی مختلف و باروش‌های گوناگون محبت خود را به همسرش نشان دهد.

در این مقاله سعی شده مردان نسبت به بعضی از نیازهای روانی زنان آگاهی پیدا کنند و خوشبختی و سلامت روانی بهتری را در کانون خانواده خود ایجاد کنند.

● پس از پایان کار و ورود به منزل با همسران همنشین شوید.

زنان انتظار دارند شوهرشان پس از پایان کار روزانه وقتی به منزل برمی‌گردد، بتوانند با او هم صحبت و همنشین شوند و آنچه در غیاب شوهر بر آن‌ها گذشته است را برای شوهر بیان کنند. حتی بعضی از زنان از استقبال خود از همسرشان نیز لذت می‌برند و احساس رضایت می‌کنند. بنابراین بهتر است وقتی مردان به منزل وارد می‌شوند اولین

کارشان این باشد که به سراغ همسر خود بروند، از کارهای روزانه‌اش سؤال کنند و از آنان بپرسند که روز را چگونه سپری کرده است. آیا موضوعی برای تعریف کردن دارند یا خیر؟ این عمل مردان به زنان می‌فهماند که شوهرشان علاوه بر تأمین هزینه‌های زندگی به آن‌ها نیز توجه دارد.

● به صحبت‌های همسران خوب گوش کنید. اگر مردان می‌بینند که موضوعی همسرشان را ناراحت کرده و یا احساسات او را جریحه‌دار ساخته است، باید به حرف‌های همسر خود خوب گوش کرده و با او احساس همدردی کنند و طوری به حرف‌های او گوش بدهند که زن بداند و بفهمد، موضوعی که او را ناراحت کرده برای شوهر نیز موضوعی مهم به نظر رسیده است و این وجه اشتراک به زن احساس توفیق و هماهنگی خواهد داد و حس می‌کند که در دستان می‌تواند یکی باشد. بنابراین توصیه می‌شود خوب و با دقت به حرف‌های همسران گوش دهید.

در مواقعی که همسران مشغول مشغول حرف زدن است به هیچ کاری مشغول نشوید و در لابه‌لای صحبت‌ها نشان دهید که تمام توجه شما به او است و با در موقع صحبت کردن و بیان مشکل به او حق بدهید، ولی از راهنمایی کردن او رها نگذارید. مثلاً اگر همسران در محیط کار با مشکلی مواجه شده است، فوراً حق را به او ندهید، بلکه بگذارید تمام صحبت‌هایش تمام شود و با او احساس همدردی کنید، احساس همدردی و حق را به دیگری دادن با یکدیگر تفاوت دارد و باید مواظب باشید او را محکوم به رفتار ناشایست نکنید، و گرنه با عصبانیت و دعوی همسران روبرو خواهد شد. به یاد داشته باشید همسر شما دنبال کسی می‌گردد که بتواند به حرف‌هایش گوش کند و احساس جریحه‌دار شده او را درک کند و با او همدردی کند، نه این که راه‌حل ارائه دهد.

## تفاوت‌های رشد در دختر و پسر



در زمان زندگی جنینی، پسر خیلی سریعتر از دختر رشد می‌کند، سبک‌تر و بلندتر از دختر است و این روند تا هفت ماهگی ادامه می‌یابد.

نیاز پسرها به کالری بیشتر از دخترهاست. پسرها ماهیچه‌هایی قویتر از دخترها دارند. پسرها اکسیژن بیشتری در خون دارند و دوره استراحت قلب آنها کوتاهتر از دوره استراحت قلب دخترها است. از نظر رشد قد و وزن نیز پسران بر اساس مطالعات تا ۱۰ الی ۱۱ سالگی، پسرها بر دخترها برتری دارند و از ۱۰ تا ۱۵ و ۱۶ سالگی، دخترها جلو می‌افتند و پس از آن پسرها برتری در قد و وزن پیدا می‌کنند.

از نظر پختگی و عملکرد اعضا و دستگاه‌های بدن، دختران در مجموع جلوتر از پسران هستند، مثلاً زودتر می‌سنزند. دندان درمی‌آورند، می‌نشینند، راه می‌روند و سخن می‌گویند.

● نیاز به پذیرفته شدن در کودکان

کودک انسان بدون کمک دیگران، قادر به ادامه حیات نیست، وابستگی کودک به دیگران اهمیت دارد. به او احترام می‌گذارند و او را همان طور که هست می‌پذیرند. این احساس در تقویت اعتماد به خود و اتکا به نفس کودک بسیار مؤثر است. رفتارهایی از قبیل: وابستگی به دیگران، احساس پذیرش از طرف دیگران، دوست شدن، تشکیل گروه دادن، همکاری کردن، عضویت انجمن‌های مختلف شدن و... از نیاز انسان به معاشرت حکایت می‌کند و اصولاً تنهایی برای انسان رنج‌آور است و مقصود از تنهایی، احساس نداشتن ارتباط با دیگران می‌باشد، نه نبودن انسان‌های دیگر در اطراف آدمی.

## پزشک خانواده

### سرطان استخوان

سرطان استخوان از سن شیرخواری تا سالمندی می‌تواند ایجاد شود و سبب فلج عضو و یا مرگ فرد شود. سرطان استخوان به سلول‌های سرطانی که در تمام دنیا شایع است. سرطانهایی دیگر بدن از جمله سرطان سینه، ریه، پرستات، تیروئید و کلیه‌ها نیز قادرند به استخوانها منتقل شوند و آن را تخریب کنند.

● علل بیماری:

زایوت و ژنتیک، تماس با اشعه و

ترکیبات هسته‌ای و...

● علامت: درد استخوان،

برآمدگی در محل استخوان، گرم شدن ناحیه تورم، نازک شدن جدار استخوان

● درمان: جراحی، شیمی درمانی، اشعه درمانی.

● پیشگیری: عدم تماس با

ترکیب‌های رادیواکتیو و هسته‌ای و

همچنین در صورتی که استعداد ژنتیکی وجود داشته باشد، انجام آزمایش‌های طبی در هر ۶ ماه.

### بهداشت و زیبایی

### بخور گیاهی

چنانچه هفته‌ای یک‌بار از بخور گیاهی استفاده کنید، مزایای ارزنده‌ای عاید بوستان می‌شود. این فرآورده‌ها به نوع بوست سازگاری و هماهنگی دارد. به‌عنوان مثال برای بوست‌های خشک و حساس، برطوبت موجود در بخور به طرولت و شادابی سلول‌های خشک و بی‌آب بوست کمک می‌کند. در عین حال این فرآورده درمان‌خوبی برای بوست‌های چرب و مرکب به‌شمار می‌رود زیرا گرمای موجود در بخور، موجب نرم شدن جوش‌های سرسینه یا توده‌های سخت شده چربی طبیعی بوست می‌شود. این نوع عوارض بالقوه می‌توانند موجب انسداد منافذ و خلل و فرج بوست شود و سرانجام به‌لکه‌های متخثر گردند.

● مواد مورد نیاز:

مخلوط گیاهان خشک شده: ۱۵ میلی لیتر (یک‌قاشق چایخوری)

میلی لیتر (یک‌قاشق چایخوری)

برای بوست عسادی:

اسطوخودوس و مریم‌گلی

● بوست‌های مادر بزرگ


● نکلاید مشکلات اقتصادی باعث تیره شدن روابط زناشویی می‌شود.

● خانه را محل آسایش و رفاه کنید و از آوردن مشکلات محل کار به خانه خودداری کنید.

● از بزرگ کردن نقطه ضعف‌ها و خصوصیت‌های منفی همسران پرهیزید.

● محبت خود را به همسران به طور عملی و کلامی ثابت کنید.

## ارزاترین تلفن به ایران



Out of this world call prices

# Iran 48p

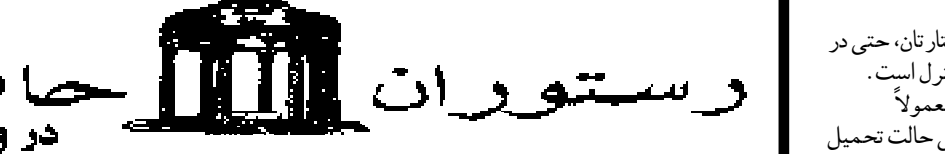
Germany 12p  
France 12p  
USA 7p  
Canada 11p  
Australia 13p  
Japan 16p

Rates are inclusive of VAT and apply all day every day!

Call PLANET TALK free on  
**0800 856 2029**

## فرمانبر هستید یا فرمانده؟

الف - ب - خیر	الف - ب - خیر	شایسته‌ای به آن کنار بیاید.
۱- آیا در جمع کارکنان، مرکز توجه هستید؟	۱- کدام یک از موارد و صفات زیر، بیشتر به شرایط شما هماهنگ است؟	● امتیازات و تفسیران شماره سؤال الف ب
۲- الف - ب - خیر	۲- الف - صدایی موزون، حاضر جواب با نگاه‌های نافذ.	۱
۳- الف - ب - خیر	۳- ب - صدایی خشن، پاسخ‌های کندانگنه رویایی.	۲
۴- الف - ب - خیر	۴- در زمینه شغلی، کدام یک از دو حالت زیر را ترجیح می‌دهید؟	۳
۵- الف - ب - خیر	۵- ب - در برخورد با مشکلات، کدام یک از حالت‌های زیر را دارید؟	۴
۶- الف - ب - خیر	۶- الف - توسط مشکلات تحریک می‌شوید و سعی می‌کنید به نحو	۵
۷- الف - ب - خیر	۷- ب - برخورد با مشکلات، کدام یک از حالت‌های زیر را دارید؟	۶
۸- الف - ب - خیر	۸- الف - توسط مشکلات تحریک می‌شوید و سعی می‌کنید به نحو	۷
۹- الف - ب - خیر	۹- ب - برخورد با مشکلات، کدام یک از حالت‌های زیر را دارید؟	۸
۱۰- الف - ب - خیر	۱۰- الف - توسط مشکلات تحریک می‌شوید و سعی می‌کنید به نحو	۹
۱۱- الف - ب - خیر	۱۱- ب - برخورد با مشکلات، کدام یک از حالت‌های زیر را دارید؟	۱۰
۱۲- الف - ب - خیر	۱۲- الف - توسط مشکلات تحریک می‌شوید و سعی می‌کنید به نحو	۱۱
۱۳- الف - ب - خیر	۱۳- ب - برخورد با مشکلات، کدام یک از حالت‌های زیر را دارید؟	۱۲
۱۴- الف - ب - خیر	۱۴- الف - توسط مشکلات تحریک می‌شوید و سعی می‌کنید به نحو	۱۳
۱۵- الف - ب - خیر	۱۵- ب - برخورد با مشکلات، کدام یک از حالت‌های زیر را دارید؟	۱۴
۱۶- الف - ب - خیر	۱۶- الف - توسط مشکلات تحریک می‌شوید و سعی می‌کنید به نحو	۱۵



## رستوران کایزر

درباره ما

بنا به تقاضای مکرر هم میهنان عزیز، مجدداً بوفه آزاد در رستوران حافظ دایر می‌شود.

- سفارش هر نوع غذا جهت برگزاری جشنها و مراسم خصوصی پذیرفته می‌شود.
- محیطی مناسب برای گردهمایی‌های فرهنگی و هنری.
- هر پنجشنبه شب با برنامه‌های متنوع موجب شادی شما خواهیم بود.
- هر جمعه و شنبه شب موسیقی زنده ایرانی.

نشانی: Kaiserstr.98 1070Wien. تلفن: ۵۲۳۹۹۳۶

## کنسرت محمدرضا شجریان

و گروه بزرگ آوا

تاریخ	مکان	تلفن اطلاعات و رزرو
شنبه ۱۷ اکتبر	Goteborg - سوئد	۰۳۱-۲۲۲۴۰۰ و ۰۳۱-۶۱۱۰۲۰
سه‌شنبه ۲۷ اکتبر	Gavle - سوئد	۰۲۶-۱۷۲۹۰۰
شنبه ۳۱ اکتبر	Stockholm - سوئد	۰۱۸۰-۳۲۲۸۲۲
جمعه ۶ نوامبر	Stadthalle Kohn-Muhlheim - کلن	۰۲۲۱-۲۱۹۰۹۰ و ۵۴۶۵۶۵۷
شنبه ۷ نوامبر	Congress Centrum Hannover - هاننور	۰۵۱۸-۱۳۱۸۹۲۴ و ۰۵۱۱-۴۸۶۱۲۹
یکشنبه ۸ نوامبر	Passionkirche Berlin, Marheineke Platz 1 - برلین (ایران شاپ)	۰۳۰-۳۱۲۵۵۶۸
پنجشنبه و جمعه ۱۲ و ۱۳ نوامبر	Utrecht - هلند	۰۳۰-۲۳۱۶۰۴۰
یکشنبه ۱۵ نوامبر	Titus Forum-Nordwestzentrum - فرانکفورت	۰۶۹-۲۴۲۴۹۶۲۳
جمعه ۲۰ نوامبر	Stadthalle Stuttgart-Korntal - اشتوتگارت (آریا مارکت)	۰۷۱۱-۲۳۶۰۰۳۲
یکشنبه ۲۲ نوامبر	Kongresshaus - وین	آبادانا ۵۸۷۲۴۳۱
چهارشنبه ۲۵ نوامبر	Royal Festival Hall - لندن	۰۱۷۱-۹۶۰۴۲۲۲ و ۰۱۷۱-۲۴۹۱۹۷۳
شنبه ۲۸ نوامبر	Musikhalle - هامبورگ	۰۴۰-۵۳۱۸۷۸۸

تلفن اطلاعات سراسری اروپا: آلمان ۰۱۷۱-۴۷۵۷۳۴۳

هماهنگ کننده برنامه‌ها: بهشتی

با همکاری مرکز موسیقی «نوا» و دیگر ایرانیان هنر دوست

### آژانس مسافرتی

## آبان

بازار و رسی و همکاری صمیمانه با ایران آژانس دیگر برای رفاه و هوای عزیز پرانسته است پرواز رفت و برگشت مستقیم به تهران بر کشت مسجانی در داخل ایران و ۳۰ کیلو پار مجانی و اینک بار اضافی شمارا به بهر مقدار که باشد در فرودگاه شما تحویل گرفته و با پرواز ایران ایر مستقیم به تهران می‌فرستد آژانس آبان مشاور شماره‌ای خریدار و از طریق آبان بهای مسافرتی هوایی به ایران و تمام نقاط دنیا برای نمونه: لوس آنجلس، سانفرانسیسکو و سربال وقت هانوا ۸۹۹ مارک

نشانی: مقابل ایستگاه راه‌آهن مرکزی فرانکفورت نش ولسلور فرانتسرامه AM Hauptbahnhof 18 60329 FRANKFORT/M (فرانکفورت) Tel: 069/236257 Fax: 069/235837





**آژانس مسافرتی**

### آژانس مسافرتی اسکای ویز

عرضه کننده بهترین قیمتها، با بهترین شرکتهای هواپیمایی برای تهیه بلیطهای مسافرتی از آمریکا به ایران، اروپا و سایر نقاط دنیا و همچنین از ایران به آمریکا لطفاً با ما تماس بگیرید.

نماینده شرکتهای هواپیمایی

KLM, Air France, British Airways  
Kuwait Airways, Iran Air, Turkish Airline

SKYWAYS TRAVEL  
301 South Tryon St. Suite 75  
Charlotte, NC 28202  
Tel: 704-370-0054  
Fax: 704-370-0055

**اطلاعه فرعه کشی گرین کارت**

هر ساله عده کثیری از متقاضیان دریافت گرین کارت از طریق فرعه کشی نائل به اخذ کارت اقامت دائم آمریکا می گردند در صورت تمایل تقاضا می شود ۲ قطعه عکس ۳۷ میلیمتر ۳۷۳ میلیمتر با اعضای متقاضی در پشت آن تاریخ تولد با ذکر روز-ماه-سال و محل تولد و آدرس محل سکونت به ضمیمه یکصد دلار برای مجردین و یکصد و پنجاه دلار برای خانواده به آدرس پستی زیر ارسال تا این دفتر شماره در فرعه کشی ارسال که تاریخ اکتبر ۱۹۹۸ مهلت دارد در صورت داده و از مزایای آن استفاده نمایند.

**A GHARIB SERVICES**  
418 NOLAN AVE.  
GLENDALE, CA 91202  
USA  
TEL: (818) 240-2228  
FAX: (818) 543-0436

**دکترای پزشکی**

International Medical School Admissions Service

### DOCTOR OF MEDICINE دکترای پزشکی

قابل توجه فارغ التحصیلان دبیرستان، دانشجویان مایل به ادامه تحصیل در طب (M.D.)، و کلیه علاقمندان رشته پزشکی

دکتر داود فدائی فرد شما را در ورود به دانشکدههای پزشکی مورد تأیید (سازمان جهانی بهداشت) در اروپا، کارائیب و مکزیک، با هزینه بسیار مناسب و در صورت نیاز تامین کمک هزینه تحصیلی یاری می کند. وی همچنین شماره را پس از پایان دوره تحصیل و اخذ مدرک M.D. برای گذراندن دوره تخصصی، در بیمارستانهای آمریکا همراهی و راهنمایی خواهد کرد.

برای کسب اطلاعات بیشتر و دریافت فرمهای ثبت نام با موسسه بین المللی خدمات پذیرش دانشکدههای پزشکی تماس حاصل نمایند.

International Medical School Admissions Service, 19 E. Market St., Corning, Ny 14830  
607-936-1720 or 1-888-41-IMSAS (46727)

**شرکت مسافرتی رویال**

قیمتهای باور نکر دنی خود را برای نوروز تقدیم می کند

نیویورک-تهران-نیویورک فقط ۷۵۰ دلار

برای مسافرت های داخلی و بین المللی با ارزان ترین قیمت با ما تماس حاصل فرمائید

قیمت مخصوص برای حج و حج عمره تمام و سائل شما را بوسیله هواپیمای یا کشتی به اقصى نقاط دنیا با کمترین هزینه ارسال می نمایم

برای اطلاعات بیشتر با تلفنهای زیر تماس حاصل فرمائید:

تلفن: ۸۲۸۸ - ۹۲۲ (۳۱۲)  
فکس: ۸۳۸۸ - ۹۲۲ (۳۱۲)  
تلفنهای رایگان: ۶۳۳-۲۹۷۸ - ۸۰۰-۱-۸۰۰-۸۴  
ROYAL INTERNATIONAL  
28 E. JACKSON, STE.# 825  
CHICAGO, IL 60604

**آژانس هواپیمایی**

23 YEARS OF SERVICE & RELIABILITY ALL FARES ARE SUBJECT TO CHANGE OR CANCELLATION WITHOUT PRIOR NOTICE OFFICE IN

BOCA RATON - LOS ANGELES - NEW YORK - WASHINGTON - ROME

به زبان فارسی با ما تماس بگیرید

و قبل از خرید هر نوع بلیط قیمتهای پریس و ایاز را مقایسه فرمائید

NEW YORK 780,000 LIRE دوسره	63 VIALE XXI APRILE 0163 ROME - ITALY PH: 39-06-44242941 FAX: 39-06-4424-2944	TEHRAN 800,000 LIRE دوسره
PARIS 350,000 LIRE دوسره		ABU DHABI 750,000 LIRE دوسره

**آژانس مسافرتی**

خدمات حقوقی

### گرین کارت ویژه متخصصان رشته کامپیوتر

دفتر مهاجرتی ما با همکاری آژانسهای کارایی می تواند ویزا III و در نهایت اخذ گرین کارت متخصصان کامپیوتری را که در رشته های مخصوص تخصص دارند و از سراسر دنیا علاقمند به فعالیت در زمینه تخصص خود در آمریکا می باشند اخذ نماید لذا خواهشمند است ارسال RESUME خود فقط با فکس باین دفتر تماس حاصل نمایند.

TEL: (818) 240-2228 FAX: (818) 543-0436  
A. GHARIB SERVICES  
418 NOLAN AVE.  
GLENDALE, CA 91202

**آژانس مسافرتی**

پارسی تراول

IATA

به مدیریت علی ولانی

تهران-فرانکفورت با برلین و بالمکس: یکسره از ۴۹۹ دلار، تهران-فرانکفورت: یکسره از ۳۹۹ دلار، آمستردام: یکسره از ۲۹۹ دلار، دوسره از ۱۹۹ دلار، آمستردام-دوسره از ۱۹۹ دلار، آمستردام-تهران: یکسره از ۲۹۹ دلار، تهران-باریس: یکسره از ۸۵۰ دلار، دوسره از ۱۲۹ دلار، باریس-تهران: یکسره از ۷۵۰ دلار، دوسره از ۱۴۹ دلار، زوریخ-تهران: یکسره از ۵۹۹ دلار، دوسره از ۸۹۹ دلار، فرانکفورت-لندن: یکسره از ۱۲۹ دلار، دوسره از ۱۹۹ دلار، فرانکفورت و اکثر شهرهای آلمان به تهران: یکسره از ۴۹۹ دلار، دوسره از ۷۷۷ دلار، فرانکفورت-مادرید: دوسره ۳۹۹ دلار، مادرید-پرواز دوسره به تهران یا ایران از فرانکفورت یا هامبورگ: ۹۸۹ دلار، همراه بلیط مسافرتی داخل ایران - پرواز دوسره به تهران از آلمان یا لوفت هانزا ۱۱۹۹ دلار، پارمیچاز ۳۰ کیلو.

پارسی تراول مشاور شما در امور مسافرتی، بار و بیمه های مسافرتی

PARS Travel  
Reise & Fracht Service GmbH  
Wiesenhüttenplatz  
39, 60329 Frankfurt  
Tel: 069 / 230882-83  
(فرانکفورت)  
Fax: 069 / 230613

**مهاجرت به کانادا**

MacMaster, Poolman & Associates  
Barristers, Solicitors and Notaries

دفتر وکالت مک مستر، پولمن و همکاران  
(کلیه خدمات به زبان های فارسی، انگلیسی، آلمانی و ترکی)

انجام و پیگیری کلیه مراحل قانونی امور مهاجرت

- \* ویزای تحصیلی
- \* پیگیری کلیه دعای حقوقی
- \* تأسیس شرکت

100 Sheppard Ave. East, Suite 890, Toronto, Ont. M2N 6N5 CANADA  
Tel: (416) 250-8387 Fax: (416) 250-6233 email: macpool@inforamp.net

**مهاجرت به کانادا**

JANSSEN & ASSOCIATES  
Barristers & Solicitors

دفتر حقوقی جانسن و همکاران با داشتن نمایندگی در سراسر جهان آماده گی دارد کلیه امور مهاجرتی و حقوقی شما را از آغاز تا پایان با شرایط مناسب بعهده گیرد

- \* Citizenship Independent Bussinese Class Investment Family Sponsorship Work Permit Student Visa Official Document Translation Others
- \* مهاجرت بر اساس شغل و امتیاز
- \* مهاجرت بازرگانی
- \* مهاجرت بعنوان سرمایه گذار
- \* اخذ اجازه کار
- \* ویزای دانشجویی
- \* ترجمه رسمی اسناد
- \* انواع مسائل حقوقی دیگر مانند ثبت انحلال و ادغام شرکت و غیره

برای آگاهی بیشتر با مشاور و مترجم دفتر خانم پستی تماس حاصل فرمائید

Tel: (416) 418-5316 Fax: (416) 929-9610  
89 Scollard St., Toronto, Ont. Canada M5R 1G4

**آژانس مسافرتی**

شرکت مسافرتی رومی

قیمت بلیط های فصل تابستان خود را اعلام می دارد  
(بلیط های دوسره از مبدأ نیویورک، بدون احتساب مالیات)

### تهران فقط ۸۸۸ دلار

آمستردام	۵۸۰ دلار	هامبورگ	۷۳۰ دلار	لندن	۳۶۰ دلار
لس آنجلس	۲۷۵ دلار	شیکاگو	۱۷۰ دلار	هوستون	۲۹۸ دلار

بهترین سرویس همراه با نازلترین قیمت

تلفن: ۳۹۹-۲۱۲-۳۴۸۴

برای اطلاع از قیمتهای نازل مسافرتی به کلیه شهرهای آمریکا و سایر نقاط جهان با ما تماس حاصل فرمائید.

۱-۸۸۸ RUMI ۷۲۸ & ۱-۸۸۸ ۷۸۶-۴۷۲۸

**انگلستان**

حمل ارزان بار به ایران

JET INTERNATIONAL TRANSPORT

FREIGHT FORWARDERS WORLDWIDE

AIRFREIGHT, ROADFREIGHT, COMMERCIAL COURIER, PACKING, COLLECTIONS, SEAFREIGHT, EXCESS BAGGAGE, PERSONAL EFFECTS, CAR SHIPMENTS, INSURANCE, DOCUMENTATION

CALL FOR THE BEST RATES AND SERVICE TO THE MIDDLE EAST.  
TEL: 0181-818 0055  
FAX: 0181-818 0066  
UNIT 2, RIVER GARDENS BUSINESS CENTRE, SPUR ROAD, NORTH FELTHAM TRADING EST, FEL THAM, MIDDLESEX. TW14 OSN.

برای اطلاعات بیشتر با مدیر بخش خاورمیانه آقای صمد آبادی تماس بگیرید

**ارمغان بهار**

Globe - Talk

around the clock... FOR LESS

from PRINUS Telecommunications, INC

نرخهای ثابت تلفن های بین المللی

بلون پرداخت حق اشتراك احتساب زمان مکالمه پس از ۳۰ ثانیه اول بر مبنای هر ۶ ثانیه.

آمریکا	10¢
کانادا	16¢
انگلستان - سوئد	29¢
دانمارک، آلمان، فرانسه، استرالیا	39¢
ایتالیا	49¢
اتریش	69¢

ایران 89¢ در دقیقه

100 دقیقه تلفن رایگان

واکنون در کانادا

1-800-700- Iran (4726)

رضایت شما باعث موفقیت ما است  
WWW.Primustel.com

**اطلاعات بین المللی آگهی می پذیرد**

دفتر اروپا (لندن)  
تلفن: ۰۸۴۰-۲۵۰-۱۷۱

دفتر آمریکا (نیویورک)  
تلفن: (۲۱۲) ۲۴۶۵۲۱

**آمریکا**

حرکتی نوین در پیوند فرزندان آلمان با زبان فارسی

آموزش الفبای فارسی برای کودکان

آموزش حروف و تمرین کلمات فارسی در دو سطح  
آموزش اعداد و شمارش فارسی  
آموزش شکل های ساده هندسی  
آموزش صدا و اسم حروف بر مبنای روش تدریس دبستان  
تقویت هوش تصویری کودک همراه بازی  
بیش از ۱۰۰ مگابایت صدا، موسیقی، و نقاشی متحرک  
قابلیت وارد کردن عکس کودک در داخل برنامه برای تشویق  
تأیید شده به وسیله مربیان زبان فارسی  
آزمایش شده توسط کودکان ۴ تا ۱۰ ساله  
«بهترین هدیه برای تولد، هدایای ویژه»

بازی کامپیوتری

New Version, up to 10 Educational games!

هیچوقت فکر نمی کردم دخترم اینقدر سریع شیفته یادگیری فارسی شود.

استاد ایرانی دانشگاه استنفورد

1-888-ANDISHEH  
FAX: (650) 856-8201

E-mail: info@andisheh.com  
Web: http://www.andisheh.com  
Learnin, Mind Media Labs  
P.O.Box 5281 SANTA CLARA, Ca 95056 U.S.A

تلفن رایگان

WINDOWS CD-ROM

Multimedia Game

کارت های اعتباری پذیرفته می گردد.

Visit our web page for a Collection of Persian Software Products

**سفر**

گروه جهانگردی سفر

آژانس مورد اطمینان شما در کانادا

1110 SHEPPARD AVE. EAST # 401  
WILLOWDALE ONTARIO M2K2W2  
CANADA

TEL: (416) 512-8080  
FAX: (416) 512-7699

VISIT THE GLORY OF ANCIENT PERSIA  
Join us on our "RED CARPET" a two weeks fully escorted Journey to IRAN

1-800-924-0724 - 1 تلفن رایگان

**اطلاعات بین المللی آگهی می پذیرد**

دفتر اروپا (لندن)  
تلفن: ۰۸۴۰-۲۵۰-۱۷۱

دفتر آمریکا (نیویورک)  
تلفن: (۲۱۲) ۲۴۶۵۲۱

**سفر**

گروه جهانگردی سفر

آژانس مورد اطمینان شما در کانادا

1110 SHEPPARD AVE. EAST # 401  
WILLOWDALE ONTARIO M2K2W2  
CANADA

TEL: (416) 512-8080  
FAX: (416) 512-7699

VISIT THE GLORY OF ANCIENT PERSIA  
Join us on our "RED CARPET" a two weeks fully escorted Journey to IRAN

1-800-924-0724 - 1 تلفن رایگان





**آژانس مسافرتی حج و عمره**

کاروان مجاز و مجهز «حج جعفری» با ۴۰ سال سابقه خدمات در خشان، حج اسسال راه یاری پروردگار با امکانات و تسهیلاتی گسترده تر از گذشته برگزار می نماید. جهت کسب اطلاع بیشتر و ثبت نام از هر گوشه جهان لطفاً با ماماس حاصل فرمایید.

لرانه سایر خدمات مسافرتی با نازلترین قیمت در اسرع وقت

**تلفن رایگان: 0800 - 181712**

**haj & umra**

TRAVEL LIMITED  
308 ELGIN AVENUE, LONDON W9 1JU  
Tel: 0171 - 286 1111 (لندن)  
Fax: 0171 - 286 6507

**Eurowelt Reisen**  
Persische Reiseagentur in Stuttgart

**آژانس مسافرتی و توریستی ایرانی در اشتوتگارت**

به مدیریت علی شفاقی

با ارزترین قیمت‌های بلبله‌های ما مطمئن‌ترین خطوط هوایی به ایران و هر نقطه دنیا که می‌خواهید سفر کنید. از هر گونه مسافرت با ما مشورت کنید. بفع شمامت.

خدماتی که این آژانس می‌تواند در اختیار شما قرار دهد:

- ۱- ذخیره جا و صدور بلیط با مناسبترین قیمت‌ها جهت پرواز به ایران و سایر نقاط جهان با تمام خطوط معتبر جهانی
- ۲- تورهایی مسافرتی به ایران برای دوستان آلمانی و بازدید از آثار تاریخی ایران و اقامت در هتل‌های عالی با راه‌مسایان آلمانی و انگلیسی زبان با همکاری یکی از بهترین آژانس‌های مسافرتی و خدماتی ایرانی در تهران
- ۳- تهیه ویزای اتباع آلمانی گروهی و انفرادی از سایر خدمات این آژانس می‌باشد
- ۴- این آژانس امکان آترارد که برای پروازهای فوری بلیط را در فرودگاه‌های آلمان در باجه‌های شرت‌های هوایی بدست شما برساند
- ۵- همچنین شما می‌توانید نزد ما جاذبه‌ها و پروازهای فوری بلیط را در ایران و با در هر نقطه دنیا به اقوام و با دوستان شما تحویل گردد.

**به مقصد تهران**

یکسره و تمام فرودگاه‌های آلمان از ۲۹۹ تا ۲۹۹ مارک  
دوسره و تمام فرودگاه‌های آلمان از ۶۸۰ تا ۱۱۹۹ مارک  
ایران از فرانکفورت و هامبورگ پرواز مستقیم با یک پرواز داخلی مجانی ۹۹۰ مارک  
قیمت استثنایی لوفت هانزا با پنج پرواز در هفته از تمام اروپا و شهرهای بزرگ آلمان به تهران ۱۱۹۹ مارک

**به مقصد آمریکا**

نیویورک و واشنگتن با پی. آی. ۱۱ فرانکفورت ۲۹۹ مارک  
فرانکفورت لندن، پاریس و رم یکسره از ۱۹۹ مارک دوسره ۲۷۹ مارک  
لندن همه روزه از تمام شهرهای بزرگ آلمان از ۲۹۹ مارک  
نظریه اینکه قیمت‌های پروازهای آمریکا و خاور دور در فصل مختلف تغییر می‌کند قبل از رزرو جاسؤال فرمایید. تخفیف برای کودکان زیر ۱۲ سال ۷۵٪ و برای اطفال زیر ۲ سال ۹۰٪ می‌باشد. برای انجام کلیه خدمات مسافرتی و مشورتی فقط با تلفن یا فاکس کوتاه این آژانس در خدمت شمامت.

برای مراجعه کنندگان مستقیم به آژانس پل کینگ مجانی در اختیار شمامت.

Nesenbach Str. 48 70178 Stuttgart Mitte  
Telefon (0711) 235000 Fax (0711) 235002 Funk (0172) 7312470

**زیارت**

**آمریکا**

**حج بیت‌الله الحرام**

علاقه‌مندان حج می‌توانند از تقارن ماه مبارک رمضان با تعطیلات سال نو مسیحی استفاده و برای انجام حج عمره از تدارکات کاروان حج یاران و راهنمای کار از موده بهره‌مند گردند. برای رفاه بیشتر حجاج، هتل‌های پنج ستاره در مکه و مدینه در نزدیکی حرمین شریفین تعیین و اتوبوس‌های جدید کولردار جهت جابجایی حجاج در نظر گرفته شده است. لطفاً برای دریافت فرم ثبت نام با تلفن ۴۲۴۲-۷۱۴ (۸۰۰) تماس بگیرید.

**خدمات فرهنگی**

**خودآموز زبان فارسی فردوسی**

**"FERDOUSI" LEARNING CENTRE**

مدرسه‌ای است در یک CD کامپیوتری

کاملترین CD کامپیوتری تدریس زبان فارسی که با بهره‌گیری از ویدیو، صدا، تصویر و ترجمه انگلیسی تمامی متون و دستورالعمل‌ها، نو آموزان ایرانی و خارجی زبان را با خواندن، نوشتن و صحبت کردن زبان فارسی آشنا می‌سازد.

**جهت تهیه دیسک و آگاهی بیشتر در آمریکا با**

تلفن: ۰۶۸۱-۶۵۴-۷۱۴ (و فکس: ۱۶۲۴-۶۵۴-۷۱۴) تماس بگیرید

آدرس اینترنت: <http://www.Iransite.com>

اکثر کارتهای اعتباری معتبر پذیرفته می‌شود.

**Ferdowsi Learning Centre**  
CANIRA Eng. Inc.  
P.O.Box 50 193  
IRVINE, CA 92619  
Tel: (949) 654 - 0681  
Fax: (949) 654 - 1624

**پارا این آگهی ۱۰ دلار تخفیف در یافت نمایید**

**Architektur - Atelier**

Architectural Services  
Architectural Services  
Architectural Services

مورد توجه همشهریان محترم مقیم آتریش و آلمان

مهندسان مشاور معمار - حجری و کومار

آماده بیه کلبه نقشه‌های ساختمانی اسکرتی ر شماری

با قیمت‌های مناسب در کوتاهترین زمان می‌تواند

**۲۸ هزار روز تاریخ ایران و جهان با ویرایش جدید منتشر شد**

جهان توسط مؤسسه اطلاعات انتشار یافته و مهندسان ناباب بود، اخیراً به سبب درخواست مکرر مشتاقان و متقاضیان این اثر فرهنگی - تاریخی مجدداً با جلدی گالینگور طلاکوب در قطع روزنامه‌ای با ویرایش جدید منتشر و توسط مؤسسه اطلاعات در سراسر جهان عرضه می‌گردد.

**فرم درخواست ۲۸ هزار روز تاریخ ایران و جهان**

نشانی دفتر آمریکا (نیویورک):  
Ettela'at Publications P.O. Box: 207  
New York, NY 10116 - 2077 USA

نشانی دفتر اروپا (لندن):  
Ettela'at Publications 55 - 57 Banner Street  
London EC1Y 8PX UK

هماه: ۱۰۰ دلار ۶۰ پوند ۱۴۰ مارک

لطفاً پس از تکمیل فرم چک مربوطه را در وجه Ettela'at بنویسید، چنانچه در آمریکا یا کانادا اقامت دارید، فرم چک را به نشانی اطلاعات بین‌المللی در نیویورک و اگر مقیم سایر نقاط جهان هستید به نشانی اطلاعات بین‌المللی در لندن ارسال فرمایید.

Name: .....  
Address: .....  
City: ..... Code: .....  
State: ..... Country: .....  
Tel: ..... Fax: .....

**مواد غذایی**

**GROWRANGE LTD. کلیه محصولات غذایی مهسان (ترشیجات، انواع سبزی‌ها و غیره) در اروپا و سایر کشورها نماینده انحصاری کلیه صادرات شرکت سیب سرخ (میوه‌جات و خرما) در اروپا و سایر کشورها سفارشات از یک پالت تا یک کانتینر از همه جای دنیا پذیرفته می‌شوند برای جزئیات بیشتر و دادن سفارش لطفاً با تلفن و فکس دفتر مرکزی شرکت گروه رنج در لندن تماس بگیرید.**

GROWRANGE LTD.  
Prospect House, 67 Boston Manor Road  
Brentford, Middlesex TW8 9JQ, UK.  
TEL: +44 - 181-569 7000, FAX: +44 - 181 - 560 9292

**خدمات حقوقی**

**دفتر حقوقی ماروین موزس و همکاران**

**Moses & Associates**  
Associates at Law, Non-Partnership  
Barristers, Solicitors & Notaries

**Marvin M. Moses**  
B.A. (Hons.), LL.B., M.B.A.

همراه نمایندگان فعال خود در هر نقطه از دنیا که باشید شما را سریعاً از طریق مهاجرت و یا اخذ ویزای تحصیلی راهی کانادا می‌کنیم. بار سال مشخصات خود از طریق فکس، نامه و یا تماس تلفنی قدم اول را شما برداشته و بقیه کارها را به عهده ما بگذارید.

مشاوره و مترجم زبان فارسی بطور رایگان در خدمت شما می‌باشد.

212 King St. W., Suite 410 Toronto. ONT., CANADA M5H 1K5  
Tel: (416) 599-8812 Fax: (416) 599-5582

**مراکز آموزشی**

**آمریکا**

**دانشگاه پاسیفیک جنوبی**

**PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY**

دانشگاه پاسیفیک برای دوره‌های لیسانس، فوق لیسانس و دکترا با استفاده از روش «تحصیل از راه دور» دانشجوی می‌پذیرد: رشته‌های تحصیلی: علوم اداری، مدیریت، مهندسی، کامپیوتر، تعلیم و تربیت، رفتار انسانی، جامعه‌شناسی و روانشناسی.

سوابق تحصیلی، شغلی و تجربی مطابق مقررات دانشگاهی می‌تواند جایگزین قسمتی از دروس لازم برای فارغ‌التحصیلی باشد.

از علاقه‌مندان تقاضا می‌شود جهت کسب اطلاعات بیشتر با آدرس زیر مکاتبه نمایند:

**OFFICE OF ADMISSIONS AND RECORDS**  
**PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY**  
9581 W. PICO BLVD.  
LOS ANGELES, CA. 90035 U.S.A.  
تلفن: ۰۳-۵۵۱-(۳۱۰)

**خدمات مهندسی ساختمان**

**آمریکا**

**مهندس ارجمند**

مهندس سابق شهرداری لوس آنجلس

بازرسی و ارزیابی خسارات ناشی از زلزله، آتش‌سوزی، سیل و بارندگی

طرح و محاسبات فنی ساختمانی  
منزل مسکونی، آپارتمان بلندبندک  
و بناینگ ستر

تهیه نقشه‌های معماری و تضمین در گرفتن پروانه‌های ساختمانی در سریعترین زمان ممکن

**EARTHQUAKE ENGINEERING STRENGTHENING & RETROFITTING:**

- \* Wood Frame Houses
- \* Apartment Buildings
- \* Commercial Buildings
- \* Concrete Tilt-Ups
- \* Office, Warehouse
- \* Reinforcing Wall to Roof Connection
- \* Welded Steel Moment Connection
- \* Compliance with L.A. City Retrofit Ordinance

**COMPLETE MUNICIPAL SERVICES**

**BUILDING & SAFETY**

- \* Inspection of EARTHQUAKE damaged Bldgs.
- \* Expediting Complicated Bldg. Permits
- \* Architectural Design Services
- \* Structural Engineering Services
- \* Custom Homes, Shopping Centers, Condos, etc...
- \* Civil Engineering Services
- \* Final Inspection & Certificate of Occupancy
- \* Building Code Consulting
- \* Compliance with Building Dept. Violation Orders
- \* Conditional Use Permit
- \* Subdivisions, Variances, Zone Changes
- \* Representation in Public Hearings

**16055 VENTURA BLVD., SUITE 725 ENCINO CA 91436 (818) 501 - 1028**

**مژده مژده**

**هم اکنون جدیدترین نسخه**

**مآشه‌نگار فارس ۹۸**

**در دسترس شماست**

Designed for Microsoft Windows 95.98 and NT

**Eastern Languages**  
P.O.Box 502 Provo, UT 84603-0502 U.S.A  
Phone: (801)377-4558 Fax: (801)377-2200  
<http://www.easternlanguages.com>

**رستوران یاس**

در لندن  
لذیذترین غذاهای خانگی ایرانی با نازلترین قیمت‌ها

**رستوران یاس برنده عنوان بهترین رستوران خاورمیانه‌ای سال ۹۷ از طرف مجله تایم**

اوت لندن  
رستوران یاس از ساعت ۱۲ ظهر تا ۵ صبح باز است

**با گوشت حلال**

Yas Restaurant  
7 Hammersmith Road, London W14 (لندن)  
Tel: 0171-603-9148  
0171-603-3980

**دفتر وکالت دکتر جمشید ایرانی نیویورک، آمریکا**

امور مهاجرت (سراسر آمریکا)  
\* کسارت سبب‌زا طریق از دواج، کسارو سرمایه  
\* تابعیت، حضور در انتخابات و دفاع در دادگاهها  
\* تمدید، تجدید و تعویض هر گونه ویزا  
\* آزادی از زندان ادو مهاجرت  
\* تصادفات  
\* تصدیقات ناشی از تصادفات اتومبیل  
\* حوادث ناشی از کار، زمین خوردگی

امور بانکی  
\* تنظیم قراردادهای تجاری و شراکت  
\* تشکیل و ثبت و انحلال شرکتها  
\* ادعای خسارات از شرکت‌های بیمه  
\* امور حسبی  
\* اتهامات مدعی از فروشگاهها  
\* اتندی تحت تاثیر الکل، زد و خورد  
\* حمل، مصرف و فروش مواد مخدر  
\* املاک و مستغلات  
\* خرید و فروش املاک مسکونی و تجاری  
\* روابط مالک و مستاجر

**JAMSHID S. IRANI ATTORNEY AT LAW**  
1170 BROADWAY, SUITE 510-A  
NEW YORK, NEW YORK 10001  
TEL: (212) 683-7700 FAX: (212) 725-1772

**مهاجرت به کانادا**

**IMMIGRATION TO CANADA MOYAL & MOYAL Barristers & Solicitors**

\* ۹۸٪ موفقیت در پرونده‌ها  
\* بیش از ۲۰ سال سابقه کاری پر بار  
\* دفاتر وابسته در سراسر دنیا

در دفتر حقوقی مویال و مویال کلیه وکلای ما از طرف کانون و کلای کانادا مجوز کار برای امور مهاجرت به کانادا دارند. برای درخواست مهاجرت برای کار یا زندگی یا سرمایه‌گذاری در کانادا، دفتر حقوقی مویال و مویال تنها مرجعی می‌باشد که با داشتن تجربه، کار آبی سابقه بین‌المللی، تمساحی مؤثر در سرتاسر جهان و قیمت مناسب‌تر می‌تواند پرونده شما را با موفقیت به پایان برساند. برای مشاوره حرفه‌ای در مورد بهترین و سریع‌ترین راه برای مهاجرت به کانادا لطفاً با همکار فارسی زبان ما دکتر لردان تماس حاصل فرمایید:

نشانی:  
Moyal & Moyal, North American Center  
8 Finch Ave. West, Toronto, Ontario M2N 6L1 Canada  
Tel: (416) 733 - 0330  
Fax: (416) 250 - 1818  
e-mail: henrymoy @ idirect.com, <http://web.idirect.com/~visacan>

تلفن: ۰۲۰۲-۲۲۲ (۴۱۶)  
تلفن: ۰۵۲۱۰-۷۶۴-۹۰۵  
فاکس: ۰۵۵۷۸-۷۶۴-۹۰۵  
تلفن رایگان: ۴۹۶۹-۷۲۸ (۸۰۰)

**صرافی اکسپرس و شرکت فرش ایران**

ارسال ریال به ایران و بالعکس در ۲۴ ساعت با بهترین نرخ و سریع‌ترین سرویس و تحویل پول نقد در سرتاسر ایران ارسال حواله به تمام کشورهای جهان از طریق «وستر نیویون» در کمتر از ۲۴ ساعت

صرافی اکسپرس با پشتوانه شرکت فرش ایران با نام آشنا و بیش از ۱۵ سال سابقه مفید در کانادا حافظ پول شما می‌باشد

**فرم اشتراک روزنامه «اطلاعات بین‌المللی»**

نشانی دفتر آمریکا (نیویورک):  
Ettela'at Publications  
P.O. Box: 2077  
New York, NY 10116 - 2077  
USA

نشانی دفتر اروپا (لندن):  
Ettela'at Publications  
55 - 57 Banner Street  
London EC1Y 8PX  
UK

Name: .....  
Address: .....  
City: ..... Code: .....  
State: ..... Country: .....  
Tel: ..... Fax: .....

**بهای اشتراک روزنامه اطلاعات بین‌المللی**

ماه	اروپا	آمریکا و کانادا	سایر نقاط جهان
شش ماه	۶۵ پوند	۶۹ دلار	۱۳۰ پوند
یک سال	۱۲۰ پوند	۱۰۹ دلار	۲۴۰ پوند

\* روزنامه‌های برای مشترکین از سال می‌شود به همین جهت پیش‌برای تأخیر احتمالی عذر خواهی می‌کنیم.  
\* بهای اشتراک بر اساس پوند یا دلار آن می‌باشد.



## ۱۹ اطلاعات

مقدمه

در بررسی تطبیقی مسئولیت سیاسی وزرا در مقابل پارلمان و یکی از ضمانت‌اجراه‌های ناشی از این مسئولیت که عبارت است از استیضاح، همچون دیگر مطالعات تطبیقی در حقوق اساسی از میان رژیم‌های سیاسی موجود در جهان رژیم‌هایی که موردالگو قرار گرفته و دارای اهمیت می‌باشند را انتخاب کرده‌ام تا کیفیت استیضاح را به نحو اجمالی در این نظام‌ها بررسی کنیم. علت این است که بسیاری از رژیم‌های سیاسی موجود در جهان یا از الگوی رژیم پارلمانی انگلستان تقلید کرده‌اند مانند استرالیا، ژلاندنو، هندوستان، پاکستان و دیگر کشورهای عضو جامعه مشترک‌المنافع یا از الگوی فرانسه که در آفریقا و آسیا مورد استفاده قرار گرفته، یا از الگوی رژیم ایالات متحده آمریکا به‌ویژه در آمریکای جنوبی یا ترکیبی از آن الگوها مورد تبعیت واقع شده‌است. با مطالعهٔ اصل مسئولیت اعضای قوه مجریه در برابر پارلمان در کشورهای فوق، به عنوان مبنای حق استیضاح پارلمان، کیفیت این حق مجالس مورد بررسی واقع می‌شود.

**الف - استیضاح در حقوق اساسی فرانسه**

در کشور فرانسه از سال ۱۷۹۱ میلادی شیوهٔ استیضاح، مدت‌های مدیدی روابط بین قوای مقننه و مجریه را تنظیم می‌کرد. در جمهوری‌های سوم (۱۸۷۰ به بعد) و جمهوری چهارم (۱۹۴۶ - ۱۹۵۸) استفاده از حق استیضاح توسط پارلمان توسعه وسیعی یافت که به کارگیری این حق در آن به وسیلهٔ پارلمان به خطر بزرگی برای ثبات دولت تبدیل شد: چرا که معمولاً مجالس را طبعاً تمایل بر آن است که بی هیچ سد و ممانعی از این حق قانونی

مورد سؤال یا طرح سانسور است در این جا اگر پارلمان، عدم اعتماد خود را نسبت به یکی از وزیران ابراز کند، بر نخست‌وزیر یا هیئت وزیران است که دامنه این عدم اعتماد از ارزشیابی و تشخیص دهند که آیا اثرات آن محدود به همان وزیر می‌باشد یا مربوط به کلیه وزیران بر پایه مسئولیت جمعی است، تا واکنش خود را در برابر

مجلس هماهنگ سازند.

شد، که این امر سبب گردید قانون‌گذاران اساسی در جمهوری پنجم آن راه کنار گذاردن و پذیرفتند دولت‌ها در جمهوری استیضاح را تکرار سازند تا زمانی که در صورت مجلس ملی آن هم با عنوان «Notion de Consure یعنی «طرح سانسور دولت» یا «تقاضای ابراز رأی عدم اعتماد» مطرح گردد. برای جلوگیری از تکرار سقوط بیبایی دولت‌ها و بی ثباتی‌های ناشی از استیضاح دولت‌ها در جمهوری چهارم، در بند ۴ ماده ۴۹ قانون اساسی فعلی فرانسه مقرر گشت که «طرح سانسور دولت یا تقاضای رأی عدم اعتماد به دولت باید با امضای حداقل ۷۱۰ کل نمایندگان اعضای مجلس ملی به آن تقدیم شود.»

تصویب تقاضای رأی عدم اعتماد یا طرح سانسور بارأی اکثریت مطلق اعضای مجلس ملی صورت می‌گیرد و رأی مثبت حداقل لازم است. بنابراین آرای مستنع و غایب‌ها نیز به نفع دولت به شمار می‌آید. <sup>۲</sup> در صورت طرح سانسور دولت از سوی مجلس، امضاکنندگان از آن طرح، دیگری را براساس تصمیم‌گیری به پارلمان تسلیم کنند. که این هم ایجاد یک نوع مانع دیگر برای برکناری دولت است. دامنه و قلمرو طرح سانسور بر یکی از وزیران یا هیئت وزیران است. در زمانی که یک‌وزیر

در صورتی که هیئت وزیران از وزیر مورد استیضاح حمایت کند یا استیضاح هیئت وزیران مطرح باشد دولت نیز در مقام پاسخگویی از انتناح نمایندگان مجلس عوام عاجز ماند و رأی اکثریت اعضای مجلس منفی باشد، دولت سقوط می‌کند.

در صورتی که هیئت وزیران از وزیر مورد استیضاح حمایت کند یا استیضاح هیئت وزیران مطرح باشد دولت نیز در مقام پاسخگویی از انتناح نمایندگان مجلس عوام عاجز ماند و رأی اکثریت اعضای مجلس منفی باشد، دولت سقوط می‌کند.
**ج - استیضاح در حقوق اساسی آلمان**
برای حفظ ثبات هیئت وزیران در

## سیاسی

برابر اجرای اصل مسئولیت وزیران در برابر پارلمان و امکان طرح استیضاح وزرا در پارلمان، شرایط و مقررات محدودکننده‌ای در کشور آلمان وجود دارد که براساس مقررات بوندستاگ یعنی مجلس اول می‌تواند در صورت عدم رضایت از عملکرد هیئت‌وزیران بارأی عدم‌اعتماد آنان راسرنگون سازد. اما این‌رأی، فی‌نفسه برای همکاران خود را منصوب می‌کند و

### مطالعه تطبیقی

# «استیضاح» در رژیم‌های سیاسی موجود

آنان در مقابل وی مسئولیت سیاسی

دارند. با این همه در این کشور گرچه از روش نظارتی استیضاح معمول در اروپای غربی استفاده به عمل نمی‌آید، ولی آیین بررسی‌های پارلمانی یعنی چند و چون کردن در عملکردهای اجرایی معمول شده‌است.

حق بررسی پارلمان بر این اندیشه استوار است که مجالس باید بتوانند جریان کلیه امور مربوط به قوه مجریه قرار گیرند ولی چون به دلیل تفکیک کامل قوا، وزیران در پارلمان حضور ندارند و اختیار استفاده از ابزارهای سؤال و استیضاح در اختیار پارلمان نیست پس الزاماً باید وسیلهٔ تحقیق و اطلاعات در اختیار کنگره باشد. بررسی‌های کنگره در ایالات متحده آمریکا توسط کمیسیون‌های دائمی یا کمیسیون فرعی اختصاصی به نام کمیته‌های تحقیق انجام می‌گیرد.

در مجلس سنا همهٔ کمیسیون‌ها در مجلس نمایندگان سه کمیسیون مخصوص بررسی هستند و سایر کمیسیون‌ها باید با حق بررسی پارلمان بر این اندیشه استوار است که مجالس باید بتوانند جریان کلیه امور مربوط به قوه مجریه قرار گیرند ولی چون به دلیل تفکیک کامل قوا، وزیران در پارلمان حضور ندارند و اختیار استفاده از ابزارهای سؤال و استیضاح در اختیار پارلمان نیست پس الزاماً باید وسیلهٔ تحقیق و اطلاعات در اختیار کنگره باشد. بررسی‌های کنگره در ایالات متحده آمریکا توسط کمیسیون‌های دائمی یا کمیسیون فرعی اختصاصی به نام کمیته‌های تحقیق انجام می‌گیرد.

در مجلس سنا همهٔ کمیسیون‌ها در مجلس نمایندگان سه کمیسیون مخصوص بررسی هستند و سایر کمیسیون‌ها باید با

#### \* پدیدهٔ تقارب

سیاست ناچار تد میدان رقابت سیاسی را- که معمولاً در انتخابات به اوج خود

می‌رسید- ترک‌کنند و در چنین شرایطی، جایگاه‌عناصر فن سالار و دیوان‌سالار در مدیریت، از اهمیت بیشتری برخوردار می‌شودو بحث و گفتگویی سیاسی در جامعه، رو به افول می‌رود. زیرا نسل جدید به دلیل ناتوانی از اظهارنظر در میدان رقابت سیاسی- که دیگر وجود ندارد- در تغییر اوضاع، ناامید می‌شودو نقد و نقش‌دادن را نیز برعهده گرفتار می‌یابد.

پس‌اندوه پدیدهٔ بی‌تفاوتی و نوابستگی گسترش می‌یابد. شاید پیدایش پدیدهٔ جهانی‌سازی که هدف بنیادین آن، یکسان‌سازی شرایط اقتصادی، سیاسی، اجتماعی و حتی فرهنگی است، یکی از عوامل اصلی از میان رفتن گوناگونی چپ و راست باشد. زیرا در سایهٔ سازمانهای تازه برپا شده همچون سازمان تجارت جهانی، دیگر هیچ کشوری، آزادی انتخاب و حق اختیار ندارد. چرا که برای نمونه، همین سازمان، تنها مرجعی است که تجارت جهانی را تنظیم و هدایت می‌کند. این سازمان به وضع قوانینی که بازگانی آزاد را تضمین می‌کند، بسنده‌نکرده و نقش‌دادن را نیز برعهده گرفته‌است. یعنی کشورهایی را که از قوانین آن سرپیچی کنند، شدیداً مجازات می‌کند. بدین ترتیب، تصمیم‌گیران اقتصادی با قید و بندهای منطقه‌ای و جهانی، محدود شده‌اند. مقصود ما از قید و بندهای منطقه‌ای، تعهد کشورهایی است که مثلاً اتحادیهٔ همچون اتحادیهٔ اروپایی تشکیل داده‌اند و این را پذیرفته‌اند که به قوانین خود موافق‌بایند باشند. همچنین، پس از پیدایش این سازمانهای جهانی، تصمیم‌گیران اقتصادی نه در تعیین مکتب اقتصادی خود آزادند و نه در شیوهٔ اجرای آن.

از آنجا که افسار جهانی‌سازی در دست کشورهای پیشرفتهٔ اقتصادی و پیشاپیش آنها آمریکاست، آنها عملاً خواهان توقف گفتگویی بین‌المللی هستند و این به نوبهٔ خود به گسترش پدیدهٔ «ایبان‌سیاست» کمک می‌کند. زیرا ازمانه‌ای که این سطح، مکتب اقتصادی و سیاسی آنها را تعیین می‌کند، هیچ‌گونه بحث و گفتگو به سود ایشان نیست. همین مسأله سبب شده که مجموعه‌عازبان (کشور) که چند ماه پیش در قاهره نشست داشت، براهمیت گفتگویی جنوب-شمال تأکید خاصی کرد؛ گفتگویی که می‌تواند میان مجموعهٔ پانزده دو مجموعهٔ هفت بر گزار شود. از ناگفته‌نماند که مجموعهٔ هفت کشور صنعتی اکنون به «هیأتٔ مدیرهٔ امور اقتصاد جهان» شبیه‌تر است.

بنابراین اگر فقه خواهد بود اگر بگویم که فروپاشی دو گانگی راست و چپ، یکی از عوامل مهم پیدایش پدیدهٔ «ایبان‌سیاست» در جوامع گوناگون بوده‌است. البته جهانی‌سازی نیز در سطح بین‌المللی از عوامل بنیادین این پدیده به شمار می‌آید. تنها راهی که برای پیش‌گیری از گسترش بحران «ایبان‌سیاست» وجود دارد، این است که احزاب سیاسی و نهادهای مدنی، عملیات بلندمدت بازسازی فکری را آغاز کنند. این کار نیز تنها با نقد خویششن و بازنگری در ساختار برنامه‌های احزاب، عملی خواهد شد. زیرا این برنامه‌ها باید با تحولات جهانی، سازگار شود و البته این‌همه‌معانی پذیرش در بست چنین تحولاتی نیست.

از سوی دیگر، برای روبرویی با توقف گفتگوها در سطح جهانی، راهی جز یو یا کردن گفتگویی تمدنها در همهٔ زمینه‌های سیاسی، اقتصادی و فرهنگی وجود ندارد. تنها با چنین گفتگویی است که می‌توان جهانی نو در سایهٔ عدالت و آزادی ساخت تا همهٔ آنها به حق خود باشند.

البته تاك كند كشورهای جنوب و مجموعه آنها باید به سطحی برسند که بتوانند ظرف چنین گفتگویی باشندو این مهم زمانی عملی می‌شود که خیزش حساب‌شده در طر‌های توسعهٔ انسانی روی دهدو ابعادی که در شکوفایی شخصیت انسان سهم است، در نظر گرفته شود.

ترجمان

### سوزمین‌ما

#### بی مهر رخ دوست

روز، بی مهر رخت چون شب یلدا گذرد
تو چه دانی که جدا از تو چه بر ما گذرد؟
منم آن لالهٔ خوین که جدا مانده زیاغ
روز گرام همه با داغ به صحرای گذرد
مکن از جام گران هیچ دریغ ای ساقی
تاسیخ بر من و دل غصه دنیا گذرد
ما و سرمستی امروز و سر زلف نگار
حیف از این دم که در اندیشه فردا گذرد
چون تو را نیست سر صحبت ما ای گل ناز
تو چه دانی که چه‌ها بر دل کشیدا گذرد
مه نماندند من! چند جدا از تو «مهن»
روز گراش به غم هجر تو تنها گذرد
مهن کردستانی (مهیندخت معتمدی)

سیاست« نامید. به بیان دیگر، اهل سیاست ناچار تد میدان رقابت سیاسی را- که معمولاً در انتخابات به اوج خود

می‌رسید- ترک‌کنند و در چنین شرایطی، جایگاه‌عناصر فن سالار و دیوان‌سالار در مدیریت، از اهمیت بیشتری برخوردار می‌شودو بحث و گفتگویی سیاسی در جامعه، رو به افول می‌رود. زیرا نسل جدید به دلیل ناتوانی از اظهارنظر در میدان رقابت سیاسی- که دیگر وجود ندارد- در تغییر اوضاع، ناامید می‌شودو نقد و نقش‌دادن را نیز برعهده گرفتار می‌یابد.

پس‌اندوه پدیدهٔ بی‌تفاوتی و نوابستگی گسترش می‌یابد. شاید پیدایش پدیدهٔ جهانی‌سازی که هدف بنیادین آن، یکسان‌سازی شرایط اقتصادی، سیاسی، اجتماعی و حتی فرهنگی است، یکی از عوامل اصلی از میان رفتن گوناگونی چپ و راست باشد. زیرا در سایهٔ سازمانهای تازه برپا شده همچون سازمان تجارت جهانی، دیگر هیچ کشوری، آزادی انتخاب و حق اختیار ندارد. چرا که برای نمونه، همین سازمان، تنها مرجعی است که تجارت جهانی را تنظیم و هدایت می‌کند. این سازمان به وضع قوانینی که بازگانی آزاد را تضمین می‌کند، بسنده‌نکرده و نقش‌دادن را نیز برعهده گرفته‌است. یعنی کشورهایی را که از قوانین آن سرپیچی کنند، شدیداً مجازات می‌کند. بدین ترتیب، تصمیم‌گیران اقتصادی با قید و بندهای منطقه‌ای و جهانی، محدود شده‌اند. مقصود ما از قید و بندهای منطقه‌ای، تعهد کشورهایی است که مثلاً اتحادیهٔ همچون اتحادیهٔ اروپایی تشکیل داده‌اند و این را پذیرفته‌اند که به قوانین خود موافق‌بایند باشند. همچنین، پس از پیدایش این سازمانهای جهانی، تصمیم‌گیران اقتصادی نه در تعیین مکتب اقتصادی خود آزادند و نه در شیوهٔ اجرای آن.

از آنجا که افسار جهانی‌سازی در دست کشورهای پیشرفتهٔ اقتصادی و پیشاپیش آنها آمریکاست، آنها عملاً خواهان توقف گفتگویی بین‌المللی هستند و این به نوبهٔ خود به گسترش پدیدهٔ «ایبان‌سیاست» کمک می‌کند. زیرا ازمانه‌ای که این سطح، مکتب اقتصادی و سیاسی آنها را تعیین می‌کند، هیچ‌گونه بحث و گفتگو به سود ایشان نیست. همین مسأله سبب شده که مجموعه‌عازبان (کشور) که چند ماه پیش در قاهره نشست داشت، براهمیت گفتگویی جنوب-شمال تأکید خاصی کرد؛ گفتگویی که می‌تواند میان مجموعهٔ پانزده دو مجموعهٔ هفت بر گزار شود. از ناگفته‌نماند که مجموعهٔ هفت کشور صنعتی اکنون به «هیأتٔ مدیرهٔ امور اقتصاد جهان» شبیه‌تر است.

بنابراین اگر فقه خواهد بود اگر بگویم که فروپاشی دو گانگی راست و چپ، یکی از عوامل مهم پیدایش پدیدهٔ «ایبان‌سیاست» در جوامع گوناگون بوده‌است. البته جهانی‌سازی نیز در سطح بین‌المللی از عوامل بنیادین این پدیده به شمار می‌آید. تنها راهی که برای پیش‌گیری از گسترش بحران «ایبان‌سیاست» وجود دارد، این است که احزاب سیاسی و نهادهای مدنی، عملیات بلندمدت بازسازی فکری را آغاز کنند. این کار نیز تنها با نقد خویششن و بازنگری در ساختار برنامه‌های احزاب، عملی خواهد شد. زیرا این برنامه‌ها باید با تحولات جهانی، سازگار شود و البته این‌همه‌معانی پذیرش در بست چنین تحولاتی نیست.

از سوی دیگر، برای روبرویی با توقف گفتگوها در سطح جهانی، راهی جز یو یا کردن گفتگویی تمدنها در همهٔ زمینه‌های سیاسی، اقتصادی و فرهنگی وجود ندارد. تنها با چنین گفتگویی است که می‌توان جهانی نو در سایهٔ عدالت و آزادی ساخت تا همهٔ آنها به حق خود باشند.

البته تاك كند كشورهای جنوب و مجموعه آنها باید به سطحی برسند که بتوانند ظرف چنین گفتگویی باشندو این مهم زمانی عملی می‌شود که خیزش حساب‌شده در طر‌های توسعهٔ انسانی روی دهدو ابعادی که در شکوفایی شخصیت انسان سهم است، در نظر گرفته شود.

ترجمان

در جریان چهلمین کنفرانس سالانه مؤسسه مطالعات استراتژیک لندن

موضوع جنگ‌های آینده تحت تأثیر شرایط متحول سیاسی و تکنولوژیک جهان مورد بحث و بررسی قرار گرفت. البته در این کنفرانس در بارهٔ مسائل دیگری از جمله نفوذ انقلاب تکنولوژیک بر دکترین و ساختار نیروهای مسلح نیز تبادل‌نظر شد.

در جریان چهلمین کنفرانس سالانه مؤسسه مطالعات استراتژیک لندن موضوع جنگ‌های آینده تحت تأثیر شرایط متحول سیاسی و تکنولوژیک جهان مورد بحث و بررسی قرار گرفت. البته در این کنفرانس در بارهٔ مسائل دیگری از جمله نفوذ انقلاب تکنولوژیک بر دکترین و ساختار نیروهای مسلح نیز تبادل‌نظر شد.
**آیندهٔ «جنگ»**

در جریان چهلمین کنفرانس سالانه مؤسسه مطالعات استراتژیک لندن موضوع جنگ‌های آینده تحت تأثیر شرایط متحول سیاسی و تکنولوژیک جهان مورد بحث و بررسی قرار گرفت. البته در این کنفرانس در بارهٔ مسائل دیگری از جمله نفوذ انقلاب تکنولوژیک بر دکترین و ساختار نیروهای مسلح نیز تبادل‌نظر شد.
**آیندهٔ «جنگ»**

در جریان چهلمین کنفرانس سالانه مؤسسه مطالعات استراتژیک لندن موضوع جنگ‌های آینده تحت تأثیر شرایط متحول سیاسی و تکنولوژیک جهان مورد بحث و بررسی قرار گرفت. البته در این کنفرانس در بارهٔ مسائل دیگری از جمله نفوذ انقلاب تکنولوژیک بر دکترین و ساختار نیروهای مسلح نیز تبادل‌نظر شد.
**آیندهٔ «جنگ»**

در جریان چهلمین کنفرانس سالانه مؤسسه مطالعات استراتژیک لندن موضوع جنگ‌های آینده تحت تأثیر شرایط متحول سیاسی و تکنولوژیک جهان مورد بحث و بررسی قرار گرفت. البته در این کنفرانس در بارهٔ مسائل دیگری از جمله نفوذ انقلاب تکنولوژیک بر دکترین و ساختار نیروهای مسلح نیز تبادل‌نظر شد.

## 9ETTELA'AT

۱.آین‌نامه داخلی مجلس شورای ملی سابق.
۲.بوته‌ری، جعفر: حقوق اساسی جلدهای ۱ و ۲. انتشارات کتابخانه کنج دانش، چاپ جدید، ۱۳۷۶.

۳.حسینی، حسن: مقامات عالی قوه مجریه در ایران، فرقه، انتشارات دانشگاه تهران، ۱۳۴۹.
۴.فاضی، ابوالفضل: حقوق اساسی و نهادهای سیاسی جمهوری اسلامی، انتشارات دانشگاه تهران، دی‌ماه ۱۳۷۲.

۵.قاضی، ابوالفضل: باستانه‌های حقوق اساسی، انتشارات پداف، بهار ۱۳۷۳.

۶.قاضی، ابوالفضل: «مقررات کلاس درس حقوق اساسی تطبیقی کارشناسی ارشد حقوق عمومی»، ۱۳۷۱-۱۳۷۲.

۷.قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران.

۸.قانون اساسی و متمم قانون اساسی مشروطه.

۹.مجلس شورای اسلامی، مشروح مذاکرات مجلس خیرگان بررسی نهایی قانون اساسی، چاپ ۱۳۴۲

۱۰.مجلس شورای اسلامی، مشروح مذاکرات شورای بازرگاری قانون اساسی، تیر ماه ۱۳۴۹.

۱۱.مجلس شورای اسلامی، آئین‌نامه داخلی مجلس شورای اسلامی.

۱۲. مدنی، سیدجلال‌الدین: حقوق اساسی تطبیقی، کتابخانه کنج دانش، چاپ اول، ۱۳۷۴.

۱۳.مدنی، سیدجلال‌الدین: حقوق اساسی در جمهوری اسلامی ایران، ج ۳، سروش، چاپ اول، ۱۳۶۶.

۱۴.مدنی، سیدجلال‌الدین: حقوق اساسی و نهادهای سیاسی جمهوری اسلامی ایران، نشر هنر، زمستان ۱۳۷۰.

۱۵.خانسی، سیدمحمد: حقوق اساسی جمهوری اسلامی ایران، ج ۲، انتشارات دانشگاه شهید بهشتی، بهار ۱۳۷۲.

۱۶.مدنی، سیدجلال‌الدین: حقوق اساسی و نهادهای سیاسی جمهوری اسلامی ایران، نشر هنر، زمستان ۱۳۷۰.

۱۷.خانسی، سیدمحمد: حقوق اساسی جمهوری اسلامی ایران، ج ۲، انتشارات دانشگاه شهید بهشتی، بهار ۱۳۷۲.

۱۸.مدنی، سیدجلال‌الدین: حقوق اساسی و نهادهای سیاسی جمهوری اسلامی ایران، نشر هنر، زمستان ۱۳۷۰.

۱۹.مدنی، سیدجلال‌الدین: حقوق اساسی و نهادهای سیاسی جمهوری اسلامی ایران، ج ۲، انتشارات دانشگاه شهید بهشتی، بهار ۱۳۷۲.

۲۰.مدنی، سیدجلال‌الدین: حقوق اساسی و نهادهای سیاسی جمهوری اسلامی ایران، نشر هنر، زمستان ۱۳۷۰.

۲۱.خانسی، سیدمحمد: حقوق اساسی جمهوری اسلامی ایران، ج ۲، انتشارات دانشگاه شهید بهشتی، بهار ۱۳۷۲.

۲۲.جعفری بوته‌ری، حقوق اساسی ج ۲.

۲۳.سیدجلال‌الدین: حقوق اساسی و نهادهای سیاسی جمهوری اسلامی ایران، ج ۲، انتشارات دانشگاه علوم اداری و مدیریت، زمستان ۱۳۷۰.

۲۴.جعفری بوته‌ری، حقوق اساسی ج ۲.

۲۵.سیدجلال‌الدین: حقوق اساسی و نهادهای سیاسی جمهوری اسلامی ایران، ج ۲، انتشارات دانشگاه شهید بهشتی، بهار ۱۳۷۲.

۲۶.قاضی، پیشین ص، ۵۳۰-۵۳۱.

۲۷. Wal Pole.

۲۸. قسمت اول اصل ۶۷. قانون اساسی آلمان مصوب ۱۹۴۹، که قانون اساسی آن تا قبل از وحدت دو آلمان قانون‌یابی نامیده می‌شد.

۲۹.مجلس و پژوهش ، شماره ۲۵ منابع

در چند دههٔ اخیر در جوامع پیشرفته و امروزی، پدیده‌ای در حال شکل‌گیری بوده‌است. تحلیل‌گران سیاسی، این پدیده را «ایبان‌سیاست» نامیده‌اند. مقصود ایشان این است که سیاست با آن مفهوم سنتی که در گذشته در جوامع مومو کر اتیک وجود داشت، دیگر مورد توجه نیست. به عبارت دیگر رقابت میان نیروهای اجتماعی که

دیدگاهی خاص دارد و احزاب سیاسی، بیابگر آن دیدگاه‌هاست، کمرنگ شده‌است. این پدیده، دلالی دارد که در این نوشتار به مهمترین آن می‌پردازیم. شاید یکی از مهمترین عوامل تفاوت میان راست و چپ، به توجیه به سیاست، از میان رفتن تفاوت‌های بنیادین میان راست و چپ باشد. از نظر تاریخی، راست و چپ همواره از جهان‌بینی برخاسته از ایدئولوژی خاص در زمینهٔ اقتصاد، سیاست و جامعه، سر برمی‌آورند.

شاید مهمترین تفاوت میان راست و چپ، در چگونگی نگرش آنها به اقتصاد و مالکیت خصوصی باشد. راست، عقیده داشت که حکومت نباید در اقتصاد دخالت کندو لازم است بازار را که محور زندگی اقتصادی است. آزاد بگذارد. در نتیجه با هر گونه بر نام‌هریزی متمرکز دولتی مخالف بود و همچنین آن دسته از سیاستها را که به هدف حمایت از منافع صرف کنندگان طبقه متوسط و فقیر در نظر گرفته می‌شد، نمی‌پذیرفت. مالکیت خصوصی در دیدگاه راست، امری مقدس ناگاشته‌می‌شد که هرگز نباید به‌صدا ره ماملی کی‌رند، تهدید شود.

اما دیدگاه‌های چپ، در دست در برابر آنچه گفته شد قرار داشت، زیرا چپ بر این باور بود که دخالت حکومت در مسایل اقتصادی برای حفظ توازن طبقاتی جامعه و از میان بردن شکاف موجود میان فرادستان و فرودستان- البته از راه‌های دمو کر اتیک. ضروری است. به همین خاطر اصلی ترین ابزار برای اجرای این سیاست راب نام‌هریزی متمرکز دولتی می دانست. هر گاه چپ‌ها بپیروزی در انتخابات، دولت تشکیل می‌دادند، از هر راهی برای تحقق اهداف خود بهره می‌گرفتند، حتی اگر شده باطردهای هدفمند و به عبارت دیگر، سوق دادن روند فعالیت‌های اقتصادی به‌زمینه‌هایی محدود که البته عموماً با بهره‌گیری از ابزار سیاست‌های مالی و در دست گرفتن بخش بیمه‌صورت می‌پذیرفت.

مالکیت خصوصی از نظر چپ‌ها هیچ قدرتی نداشت و به همین دلیل سیاست ملی کر در شن‌کنهای بزرگ را به شکل گسترده یا محدود. به‌فراخور احوال و شرایط. پیش می‌گرفتند. می‌توان گفت که تفاوت‌های بزرگ میان راست و چپ، در واقع ترجمان مجموعه‌ای از ارزشهای فلسفی و اجتماعی به هم پیوسته بود. راست به طور کلی جایگاه‌در فر دایالامی در به خصوصی در زمینه‌های اقتصادی توجیه بیشتری به آن نشان می‌داد. زیرا عقیده داشت که انگیزه‌های فردی روی آوردن به سودآوری بیشتر، موجب افزایش رقابت میان تولیدکنندگان خواهد شد که از یک سو تولید را فزونی‌تر می‌کندو از سوی دیگر با توجه به موجود دست‌های متعدد و از میان رفتن احتکار و انحصار، جلوی افزایش قیمت‌ها را می‌گیرد که این خود در آخر به سود مصرف‌کننده‌است. افزون بر این، راست را عقیده بر آن بود که چه در اقتصاد، چه در جامعه، آن که توانا تر است باقی می‌ماند. این ارزش، برخاسته از داروینیسیم بود و نظر به‌یر از راست، برای اجرای اصول داروین به «داروینیسیم

اصفهان- پل خواجو

## Third Development Plan to focus on mines

TEHRAN - Minister of Mines and Metals Eshagh Jahangiri said that the Third Five-Year Development Plan (2000-2004) will focus on mines as the axis of development.

Addressing a meeting of directors general of mines and metals departments throughout the country, he called for production and export of precious mineral substances. Development strategy should be drawn up for each one of the mineral substances, he added. As to problems facing the government in maintenance of small mines, the minister stressed that small mines should be turned over to private sectors.

Since mines are a suitable replacement for oil, technical forces should make efforts to develop mines, Jahangiri concluded.

# ETTELA'AT

INTERNATIONAL

The Only International Persian Daily Newspaper

ISSN: 1353 - 8829 NO. 1080, TUESDAY, OCT. 20, 1998

## Exhibition on Islamic art, science begins in Canada

TEHRAN - An exhibition on Islamic art and sciences, organized through the cooperation of Turkish, Pakistani, Toronto municipalities as well as Iran's cultural attaché, has opened in Toronto, Canada.

The public relations department of Iran's Islamic Culture and Communication Organization reported Sunday that during the month-long exhibition, Iran's pavilion will showcase pieces by the country's renowned painters, potters, calligraphers, and photographers, IRNA reported.

A one-day seminar on Islamic art and science featuring Islamic scholars from various Canadian cities will also be held on the sidelines of the exhibition, the report said.

## Oil production starts in Sirri A field

TEHRAN - Oil production began in Sirri A field on October 7 with a daily capacity of 7,000 barrels. Sirri A field is 50 km southwest of Sirri Island in the Persian Gulf.

Production manager of marine areas of the National Iranian Oil Company (NIOC) Esmail Jalilian told IRNA on Sunday that the crude oil pumped from the field is transferred to the refinery on Sirri Island.

Jalilian said that the project for production of oil in Sirri A field is implemented under a buy-back contract signed between NIOC and French Total and Malaysian Petronas companies.

Drilling operations on six more wells in Sirri E field have been fully completed, he said, adding that the crude oil obtained from the field is to reach 100,000 barrels per day once operations for drilling 30 wells in Sirri E is completed.

## Tehran-Muscat ties, a model for other regional countries

TEHRAN - Speaker of Omani Consultative Council Abdullah bin Ali al-Qatabi in a meeting with Iran's outgoing Ambassador to Muscat Siyavosh Zargar Yaqubi Sunday described the two countries relations as "excellent" and a "successful model" for the region, IRNA reported.

The two sides also reviewed issues of mutual interest.

Welcoming the expansion of relations between Iran and regional countries, he said the Islamic Republic enjoys high status among Muslim countries particularly after holding the OIC summit in Tehran.

## A new chunk of Canadian nature named Ramsar

TEHRAN - The Canadian government has named a 1,952-hectare region of the St. Lawrence river delta and coast in the Quebec Province as 'Ramsar', head of Isfahan's Environmental Protection Department Mahdi Kahanmouie said on Sunday.

Ramsar is the title of an international convention concerning wetlands which was first held in 1971 in Iran's northern city of Ramsar on the Caspian coast, IRNA reported.

The new designation would bring to 36 the total number of regions in Canada which bear the name Ramsar. There are presently 897 regions in the world which are named Ramsar, the official added.

According to Kahanmouie, the monthly 'Convention on Wetlands' in its August issue reported the recent designation in Canada, which it

said was per recommendation by the Canadian minister of environment and approval of the local authorities.

The new Canadian Ramsar consists of some 100 islands, several gulfs and some open waters of the country.

Naming regions after Ramsar is indicative of the recognition by the local authorities of the importance of wetlands as habitats for marine birds and also the officials' commitment to preserving bio-diversity.

Since the inception of the convention, 18 Iranian wetlands under the monitoring of the Environmental Protection Organization, have been registered in the international convention.

The convention, with 103 member states, oversees some 67 million hectares of wetlands, natural preserves and river coasts worldwide.

## Iran provides over 90 pc of Germany's pistachio imports

TEHRAN - Iran exported 43,092 tons of pistachios to Germany in 1997, constituting 91 percent of Germany's annual pistachio imports, reported the journal 'Mirror of Iran-Germany Economies' in its latest issues.

The journal which is published by the Iran-Germany Chamber of Commerce, said Iran met the bulk of Germany's pistachio needs.

The report added that after a visiting European Union (EU) delegation had confirmed the sanitary processing of pistachios in Iran, export of this commodity resumed in the December of 1997.

The European Union enforces tight regulations on the safety of goods imported to its member countries.

Iran was the principal exporter to Germany with

Leader:

## Enemies in ambush to harm nation

TEHRAN - The Leader of the Islamic Revolution, Ayatollah Ali Khamenei, here on Sunday praised the forces serving in the Islamic Revolution's Guards Corps (IRGC) as sources of pride for the Islamic moth-

erland, further calling the forces as models of humanity and faith for others.

In an address to IRGC's 'Seyed-o Shohada' special forces at their morning flag hoisting ceremony, the Leader said, "the faithful

and revolutionary youth at the army of Islam, with an illuminating heart, free spirit and strong faith have tread a path transforming them to exemplary figures for others," IRNA reported.

Stating that "the torch

for jihad remains lit years after the sacred defense," Ayatollah Khamenei said that jihad is a prerequisite for "resisting dangerous encroachments in the world of politics and economy."

The commander-in-chief of the armed forces further referred to IRGC as possessor of a vast pool of model human beings who give jihad a real meaning.

Elsewhere in his address, Ayatollah Khamenei warned "the enemies are in ambush and if they can, they will harm the Iranian nation by imposing a war."

"The flag that the Iranian nation hoisted gave the world Muslims a sense of dignity and identity, the sign of which can today be witnessed throughout the world."

"Therefore, we should not think that the enemy has given up, the camp would deal a blow whenever it can."

Stressing the necessity "to preserve the spiritual assets and to strengthen the faith," the Leader said that with by grace of Allah, the enemy once again would suffer defeat in its confrontation with the camp of Islam.

Ayatollah Khamenei Sunday led the morning congregational prayers of the Seyed-o Shohada forces.

## Iran thanks Kuwait for its stance at interparliamentary conference

TEHRAN - Parliament Speaker Ali-Akbar Nateq-Nouri in a phone conversation with Kuwait's National Assembly Speaker Ahmad

Abd al-Aziz as-Saadun on Saturday thanked Kuwait for its stance about Iran's efforts for formation of the Islamic inter-parliamentary union.

Hailing expansion of relations between Iran and Kuwait, especially between their parliaments, Nateq-Nouri said that Iranian and Kuwaiti parliaments enjoy excellent cooperation, IRNA reported.

He thanked positions of Kuwaiti delegation, who attended Moscow inter-parliamentary conference recently. As-Saadun for his part said that amicable relations between Iranian and Kuwaiti parliaments are beyond formal ties and that Kuwaiti assembly is ready to have any kind of cooperation with Iranian Parliament for formation of Islamic inter-parliamentary union.

The two sides stressed

the need for formation of a body comprising Muslim states' parliaments and hoped that the first Muslim speakers' conference would be held in Tehran early 1999.

Meanwhile, As-Saadun told Iranian Ambassador Ali Jannati in Kuwait city on Sunday that his parliament is ready to have cooperation and further coordination with the Iranian Parliament.

As-Saadun said that he supports Iran's proposal for formation of the Islamic inter-parliamentary union.

He said the first preliminary session on Muslim inter-parliamentary union was to be held in December.

Jannati hailed as "progressive" the stance of Kuwaiti National Assembly and said that Iran is ready to cooperate with Kuwait in various fields.

Referring to signing of a memorandum of understanding between the two countries' parliament speakers, he said the agreement would pave the way for expansion of parliamentary cooperation between Tehran and Muscat.

The speaker of Omani Consultative Council said that he will do all his best to implement the accords reached between the two countries.

## Lorestan tribes start autumn migration

KHOAMABAD - Over 17,000 tribal families with 1.5 million livestock have started their autumn migration in this southwestern province.

Director general of provincial tribal affairs akbar biranvand said that the migrant tribal people will travel a distance of 250 km from northern areas to pastures in southern parts of the country.

He said that officials of the provincial health department have already set up special clinics to render the necessary health services to the migrants as well as their cattle and sheep.

Meanwhile, he added, 32 cooperatives have been set up along the route to provide the tribal people with their requirements.

Biranvand further added that coordination has been made with officials of the provincial railway department so that migrant



tribes can take local train in a number of cities.

Statistics show that tribal people in Lorestan province

use 600 square km of pasture lands in Lorestan and neighboring provinces to graze their livestock.

Lorestan tribes produce 12,000 tons of red meat and a remarkable amount of dairy products annually.

## Green Front warns of danger to Persian Gulf corals

TEHRAN - The Iranian Green Front on Sunday warned of an environmental disaster 'death of corals' in the Persian Gulf.

In its statement, the Green Front reports the unabated catching and trade of corals in the southern coasts and islands despite the species importance in the marine life cycle.

The front calls on the Environmental Protection Organization as well as the Customs Department to take stern measures against the trade of the corals and those interfering with the marine life cycle.

The Green Front also expresses dismay over catching of the marine creatures by some of the southland residents.

According to the statement, there exist some 200 fish species in the Persian Gulf, 150 of which directly or indirectly depend on the corals for their existence.

## Persian language, messenger of Iranian-Islamic culture

TEHRAN - Language of each nation is an important element of its culture and a reflection of its ideologies.

The Persian language is one of the world's 10 languages which had been used in both prose and poetry works of talented Iranian poets or men of letter in Persian speaking lands for over a millennium.

The Persian language has also served as a language of religion and has shouldered the grave task of transferring Islamic thoughts and principles for years. Up to 50 years ago, prior to the independence of India and Pakistan, the Persian language was the topmost literary and Islamic language for Muslims.

Apart from Persian speaking countries like Afghanistan and Tajikistan and other countries familiar with the language such as those in the Indian subcontinent, there are many in the West who are interested in Persian language.

Addressing members of the international assembly of Persian language professors some three years ago, Leader of the Islamic Revolution Ayatollah Ali Khamenei said it was a crucial responsibility to safeguard the Persian language, both in Iran and in other countries which speak the language.

Withstanding the con-

stant changes in history, the Persian language has never bowed to aggressive languages and has maintained its status as a widely spoken language in the world.

To shed further light to the importance of the Persian language, the cultural desk of IRNA has interviewed a number of foreign professors of Persian language, all of whom underscored interest of their people in Persian language.

Esfarilnia Sharifmurt Rahimzadeh, associate professor of Persian literature and language at Tajikistan State University said, "Iranians and Tajiks share common culture and civilization."

"Therefore, there is not much difference between their literature."

He said that people in his country are highly proud of the Persian language, adding that many have shown enthusiasm in learning the contemporary Persian literature. Seyed Hussein Reza Baqer (Razavi), a post-graduate student of Persian literature from India, said that the Indian people are inherently interested in Persian language.

He said that with the promotion of economic relations between the two countries the Indian people are motivated to learn the Persian language.

President:

## Grounds must be prepared for progress of deprived areas

TEHRAN - President Mohammad Khatami said here on Sunday that it is necessary to narrow the gap between the deprived provinces and the other parts of the country and prepare the ground for progress of and fair competition among all provinces.

Addressing the governors general of the deprived provinces (Chaharmahal-Bakhtiari, Ilam, Kohgiluyeh-Boyer Ahmad, Lorestan and Kurdistan), the

president said that it is essential to eliminate discrimination and deprivation from the deprived areas of the country.

Expressing regret over backwardness of some regions of the country, the president said that the governors general should offer workable proposals to remove deprivation from their provinces. The governors general briefed the president on the main impediments to development of their provinces.

## FAO lauds food security in Iran

TEHRAN - Representative of Food and Agriculture Organization (FAO) to Iran Jamal Ahmad on Sunday described as admirable food security in Iran.

Speaking at a ceremony marking the World Food Day in Tabriz, East Azarbaijan Province, he said that most of Iran's agricultural products can be preserved or processed into other products, something that can greatly improve people's diet and meet parts of the needs of neighboring countries.

Referring to high productivity of water and soil sectors particularly in East Azarbaijan Province, he said efforts should be made to enhance the quality of domestically made goods to conform to international standards.

He also read a message from the FAO director-general on the occasion of World Food Day.

The message also highlighted the role of rural women in providing food throughout the world.

## Intl. seminar on quality management opens

TEHRAN - Head of Chamber of Commerce, Industries and Mines (CCIM) Alinaqi Khamoushi here Sunday opened an international seminar on quality management.

He told the opening session of the seminar that the quality management has assumed more importance in recent decade, being upheld in administration of manpower, resources, raw materials, recycling and protection of the environment, IRNA reported.

He said the quality management aims to cut heavy cost of purchasing large amount of raw and intermediate materials, equipment and spare parts so much so that the storage expenses can be cut and the raw materials would be available for processing along the production line.

Secretary of the first international seminar on quality management Ali Pour-Hosseinzadeh said the number of the manufacturing companies which have obtained ISO 9000 standard certificates have exceeded 200 in Iran.

He said 25 essays are to be presented in the seminar and nine specialists on ISO 9000 and 14000 from the standard institutes of Germany, Britain and Austria would give lectures in the three-day seminar.

## President congratulates Iranian volleyball starlets

TEHRAN - President Mohammad Khatami presiding over the session of the cabinet ministers here Sunday congratulated the Iranian volleyball team starlets and the coaches for their victory at the recent Asian volleyball championship.

Also, lauding the undergoing infrastructural works in the area of the country's physical education in nurturing the talents and competence of the Iranian youth in the scientific, sports and political fields, the president termed the Iranian youth as valuable assets for the country, IRNA reported.

At the session, cabinet ministers approved the proposed bills of budget for the different executive organs for encouraging and giving mutual support so that investments could be made between the Islamic Republic of Iran and the governments of Yemen, Azerbaijan, Lebanon, Bosnia-Herzegovina and the Swiss Confederation. The cabinet also approved several bills on air transportation between the Iranian government and the governments of Bosnia and Lithuania, international road transportation between Iran and Russia, the establishment of a regional arbitration center between the Islamic Republic of Iran and the Asia-Africa consultative legal committee.

## Students opposing Guardians Council's screening policy stage rally

TEHRAN - A group of university students opposing the Guardians Council's screening policy staged a rally at Laleh park in Tehran on Sunday.

Secretary-General of

the Islamic Union of the Students and Graduates Heshmatollah Tabarzadi addressing the rally criticized the Guardians Council's rejection of a number of nominees for the Experts Assembly

election slated for October 23, IRNA reported.

The protest rally was authorized by the Interior Ministry and police in riot gears were present on the scene providing protection for the participants.

About 100 students staying aside chanted slogans against the organizers of the rally but no clash was reported.

The rally which started at 13 hours local time came to an end at 14:30.

ETTELAAT ON THE INTERNET  
http://www.ettelaat.com

You can advertise in  
**ETTELA'AT**  
International Edition

For details:

Phone: 0171-250-0840

Fax: 0171-250-0842 {Europe (London)}

Phone: (212)246-4521

Fax: (212)246-4332 {USA (New York)}